

7

Referências bibliográficas: Buscando maiores entendimentos nos autores

ALLWRIGHT, D. Comunicação pessoal à Inés Kayon Miller.[entre 1994 e 2001].
In: MILLER, I. K. **Researching Teacher-Consultancy via Exploratory Practice: A Reflexive and Socio-Interactional Approach**. Tese de Doutorado. Lancaster University. Reino Unido, 2001.

_____. **The notion of progress in research on language teaching and learning**. Manuscrito não publicado. Reino Unido: Universidade de Lancaster, 2000. P.1-10.

_____. Learning (and teaching) as well as you know how: why is it so very difficult? In: WAGNER, J. (Ed.) **Pædagogik og læring I fremmed- og andetsprog**. Odense Working Papers in Language and Communication, No. 22, janeiro, 2001. P. 1-41.

_____. Three Major Processes of Teacher Development and the Appropriate Design Criteria for Developing and Using Them. In: JOHNSTON, B.; IRUJO, S. (Eds.). **Research and Practice in Language Teacher Education: Voices from the Field. Proceedings of the First International Conference on Language Teacher Education**, Minneapolis, maio de 1999. Minneapolis: Carla Working Paper, No. 19, p. 115-133. 2001.

_____. Exploratory Practice: re-thinking practitioner research in language teaching. **Language Teaching Research** 7, 2, 2003. p.113-141.

_____. From 'Teaching Points' to 'Learning Opportunities', and Beyond. **Tesol Quarterly**, v. 39, n. 1, 2005. P.9-32.

_____. Developing Principles for Practitioner Research: The Case of Exploratory Practice. **The Modern Language Journal**, 89/3, 2005b, p. 353-366. In: GARBUJO, L. M. Crenças e desafios na prática do ensino de língua inglesa: experiências de alunos do curso de Letras. **Anhanguera Educacional**, 2007. P.116-124. Disponível em: <http://ww4.unianhanguera.edu.br/programasinst/Revistas/revistas2007/anuario/Crenças_e_desafios_na_pratica.pdf>. Acesso em: 3 maio, 2009.

_____. Six Promising Directions in Applied Linguistics. In: GIEVE, S. & I. K. MILLER (Eds.). **Understanding the language classroom**, 11-17. Hampshire, Reino Unido: Palgrave Macmillan, 2006.

- ALLWRIGHT, D.; BAILEY, K. **Focus on the language classroom: An Introduction to Classroom Research for Language Teachers.** Cambridge: Cambridge University Press, 1991.
- ALLWRIGHT, D.; HANKS, J. **The developing language learner: An Introduction to Exploratory Practice.** Reino Unido: Palgrave Macmillan, 2009.
- ALLWRIGHT, D.; LENZUEN, R. Exploratory Practice: work at the Cultura Inglesa, Rio de Janeiro, Brazil. **Language Teaching Research**, 1/1, 1997. P.73-79.
- ATKINSON, J. M.; HERITAGE, J. Transcript notation. In: _____ **Structures of social action.** Studies in conversation analysis. Cambridge: CUP, 1984. P.ix-xvi.
- BAILEY, K. M.; NUNAN, D. (Eds.) **Voices from the language classroom: qualitative research in second language education.** 3. ed. New York: Cambridge University Press, 1996. 466 p. Disponível em: <http://books.google.com.br/books?id=O8xqiBcmojwC&pg=PA305&lpg=PA305&dq=dauid+nunan,+action+research&source=bl&ots=cxc_78VkkI&sig=NeLNpk5KfwemLHcmbNPEvh_7u78&hl=pt-BR&ei=X8nsScinF4estge0kpXXBQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3#PPA305,M1>. Acesso em: 25 abril, 2009.
- BAKHTIN, M. M (VOLOCHINOV, V. N.). Discourse in life and discourse in art. In: M. **Bakhtin, Freudianism.** A marxist critique. Tradução de Cristóvão Tezza para uso didático - mimeo. New York: Academic Press, 1976. In: FREITAS, M. T. A. Bakhtin. In: _____ **Vygotsky e Bakhtin - Psicologia e Educação: um intertexto.** São Paulo: Editora Ática, 2000. P. 117-153.
- _____. **Le freudisme.** Paris: L'age D'homme, [1925] 1980. In: FREITAS, M. T. A. Bakhtin. In: _____ **Vygotsky e Bakhtin - Psicologia e Educação: um intertexto.** São Paulo: Editora Ática, 2000. P. 117-153.
- _____. **Le freudisme.** Paris: L'age d'homme, [1925] 1980. In: JOBIM & SOUZA, S. **Infância e Linguagem: Bakhtin, Vygotsky e Benjamin.** 11. ed. Campinas, SP: Papyrus Editora, 1997. Disponível em: <http://books.google.com/books?hl=pt-BR&lr=&id=WP-H-ZOILYoC&oi=fnd&pg=PA12&dq=Inf%C3%A2ncia+e+Linguagem&ots=k7cbF-JgHW&sig=8kqLb221Vw8lJsQCS_xpyPkrTGw#PPA60,M1>. Acesso em: 24 maio, 2009.
- BAKHTIN, M. M. The dialogic imagination. In: M. M. Bakhtin (Ed.). **The dialogic imagination: Four essays by M. M. Bakhtin.** In: HOLQUIST, M. (Ed.). Tradução de C. Emerson e M. Holquist. Austin: University of Texas Press, 1981b (1935). In: DE FINA, A. Group identity and self-

representations. In: De Fina, A.; Schiffrin, D.; Bamberg, M. **Discourse and Identity**. UK: Cambridge University Press, 2006. P.351-375.

BAKHTIN, M. M. (VOLOCHINOV, V. N.). **Marxismo e filosofia da linguagem**. São Paulo: Hucitec, [1929] 1988. In: FREITAS, M. T. A. Bakhtin. In: ____ **Vygotsky e Bakhtin - Psicologia e Educação: um intertexto**. São Paulo: Editora Ática, 2000. P. 117-153.

BAKHTIN, M. M. Os gêneros do discurso. In: **Estética da criação verbal**. São Paulo: Martins Fontes, 1992. P.278-236.

BARNES, D. Language in the secondary classroom. In Barnes, D., Britton, J. and Dosen, H. (1969, revised ed. 1971) **Language, the Learner and the School**. Harmondsworth: Penguin, 1969. In: STUBBS, M. Studies of Classroom Language. In: **Language, Schools and Classrooms: Contemporary Sociology of the School**. Suffolk, UK: Routledge, 1992. P.99-117.

BARTLETT, F. C. **Remembering: A study in experimental and social psychology**. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, 1932. In: WIKIPEDIA. Schema (Psychology). Disponível em: <[http://en.wikipedia.org/wiki/Schema_\(psychology\)#cite_note-0](http://en.wikipedia.org/wiki/Schema_(psychology)#cite_note-0)>. Acesso em: 24 maio, 2009.

BATESON, G. **Steps to an ecology of mind**. New York: Ballantine, 1972. In: RIBEIRO, B. T.; GARCEZ, P. (Orgs.). **Sociolingüística Interacional**. Porto Alegre: Age, 1998.

BAULMAN, P.; LOMBARDI, L.; SOUTO, L. **Why do we have homework?** Pôster [2004?] apresentado no workshop sobre Prática Exploratória, no SENAC, Rio de Janeiro, julho, 2006.

BENSON, P. The Philosophy and Politics of Learner Autonomy. In: BENSON, P.; VOLLER, P. (Eds.). **Autonomy and Independence in Language Learning**. Londres: Longman, 1997. P. 18-34. In: ALLWRIGHT, D.; HANKS, J. **The developing language learner: An Introduction to Exploratory Practice**. Reino Unido: Palgrave Macmillan, 2009.

_____. **Teaching and researching Autonomy in Language Learning**. Londres: Longman, 2001. In: ALLWRIGHT, D.; HANKS, J. **The developing language learner: An Introduction to Exploratory Practice**. Reino Unido: Palgrave Macmillan, 2009.

BOURDIEU, P.; PASSERON, J-C. Language and Relationship to Language in the Teaching Situation. In: BOURDIEU, P.; PASSERON, J-C.; SAINT MARTIN, M. **Academic Discourse**. Cambridge: Polity Press, 1994. P.1-34.

BRUNER, J. **Towards a theory of instruction**. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1966 .In: DICKINSON, L. Learner autonomy: what, why

and how? In: LEFFA, V. (Ed.). **Autonomy in. Language Learning**. Porto Alegre: UFRS, 1994. p.2-12.

BURNS, A. **Collaborative action research for English language teachers**. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. In: MOORE, S. H. Linguistics, applied linguistics and research: the axis of evil for language teachers? **English Australia (EA) Journal**, 23 (2), 2006. P.3-11. Disponível em
<http://www.englishaustralia.com.au/index.cgi?E=hcatfuncs&PT=sl&X=getdoc&Lev1=pub_jour_23_&Lev2=EAJ_23_2_moo>. Acesso em: 19 abril, 2009.

CARROSSEL. Imagem. Disponível em <<http://www.fotosearch.com.br/fotos-imagens/carrossel.html>>. Acesso em: 30 junho, 2008.

CHAVES, A. L. E.; Miller, I. K. M. (orientadora). Implementação do Plano Pedagógico: Um Processo Discursivo, Socio-Interacional, Dialógico e Polifônico. Tese de Doutorado, PUC-Rio, (em andamento).

CHERCHALLI, S. **Learners' reactions to their textbooks (with special reference to the relation between differential perceptions and differential achievement)**: a case study of Algerian secondary school learners. Tese de doutorado não publicada. Lancaster University. Reino Unido, 1988. In: SLIMANI-ROLLS, A. Exploring a world of paradoxes: an investigation of group work. **Language Teaching Research** 7, 2:221-239, 2003.

COUNCIL OF EUROPE. **Common European Framework of Reference for Languages**: Learning, teaching, assessment. Council for Cultural Co-operation. Education Committee. Modern Languages Division (Strasbourg). Cambridge: Cambridge University Press, 2001. Disponível em:
<http://books.google.com.br/books?id=PygQ8Gk4k4YC&dq=common+european+framework+of+reference+for+languages&printsec=frontcover&source=bn&hl=pt-BR&ei=Wc-Su6lHaextgf9ubCgBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4>. Acesso em: 20 junho, 2009.

CRAPEL. **Centre de Recherche et d'Applications Pédagogiques En Langues**. Disponível em <<http://www.univ-nancy2.fr/CRAPEL/>>. Acesso em: 8 agosto, 2009.

CRYSTAL, D. **Dicionário de linguística e fonética**. Tradução e adaptação [da 2ª ed. Inglesa rev. e ampliada, publicada em 1985] de Maria Carmelita Pádua Dias. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed., [1985] 2000. 275 p. Título original: A dictionary of linguistics and phonetics.

DAM, L.; GABRIELSEN, G. Developing Learner Autonomy in a School Context: A six-year experiment beginning in the learners' first year of English. In: HOLEC, H. (Ed.). **Autonomy and Self-Directed Learning**: Present fields of application. Strasbourg: Council of Europe, 1988. P.19-40.

In: ALLWRIGHT, D. Learning (and teaching) as well as you know how: why is it so very difficult? In: WAGNER, J. (Ed.) **Pædagogik og læring I fremmed- og andetsprog**. Odense Working Papers in Language and Communication, No. 22, janeiro, 2001. P. 1-41.

DENZIN, N. K.; LINCOLN, Y. S. **O planejamento da pesquisa qualitativa: teorias e abordagens**. Tradução: Sandra Regina Netz. 2 ed. Porto Alegre: Artmed, [2003] 2006. 432 p., 25 cm. Título original: The Landscape of Qualitative Research: Theories and issues.

DEWEY, J. The relation of theory to practice in education. In: R. Archambault (Ed.). **John Dewey on education: Selected writings**. Chicago: University of Chicago Press, 1904/1974. P.313-339. In: GIROUX, H. Professores como Intelectuais Transformadores. In: **Os Professores como Intelectuais**. Porto Alegre: Artmed Editora, 1997. P.157-164 (Cap. 9).

DICKINSON, L. Learner autonomy: what, why and how? In: LEFFA, V. (Ed.). **Autonomy in. Language Learning**. Porto Alegre: UFRS, 1994. p.2-12.

DIONÍSIO, A. P. Análise da conversação. In: MUSSALIM, F.; BENTES, A. C. (Orgs.). **Introdução à linguística: domínios e fronteiras**. São Paulo: Cortez, 2001. V. 2. P.69-99.

DÜRCKHEIM, K. G. In: A Magia da Poesia - Citações. Disponível em: <<http://www.fabiorocha.com.br/citacoes.htm>>. Acesso em: 11 abril, 2009.

E P CENTRE. O que é Prática Exploratória? Disponível em: <<http://www.letras.puc-rio.br/epcentre/epcentre.htm>>. Acesso em: 11 abril, 2009.

_____. Prática Exploratória em sete princípios. Disponível em: <<http://www.letras.puc-rio.br/epcentre/background.htm>>. Acesso em: 11 abril, 2009.

ERICKSON, F. Classroom discourse as improvisation: Relationships between academic task structure and social participation structure in lessons. In: WILKINSON, L. C. (Ed.) **Communicating in the classroom**. New York: Academic Press, 1982. P.153-181.

_____. Ethnographic microanalysis. In: McKAY, S. L.; HORNBERGER, N. H. (Eds.). **Sociolinguistics and language teaching**. Cambridge: CUP, 1996. P.283-306.

ERICKSON, F.; SCHULTZ, J. “O quando” de um contexto – Questões e métodos na análise da competência social. RIBEIRO, B. T.; GARCEZ, P. M. (Orgs.) *Sociolinguística Interacional*. São Paulo: Edições Loyola, [1964] 2002, p. 215-246. In: MORAES BEZERRA, I. C. R. **“Com quantos fios se tece uma reflexão?” Narrativas e argumentações no tear da interação**. 2007. 302 p. Tese de Doutorado - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, 2007.

FANTINI, A. E. A central concern: Developing intercultural competence. In: SIT Occasional Papers Series, Inaugural Issue (About Our Institution), 2000a.

FREIRE, P. **Pedagogy of the oppressed**. New York: Continuum, 1970. In: FANTINI, A. E. A central concern: Developing intercultural competence. In: SIT Occasional Papers Series, Inaugural Issue (About Our Institution), 2000a.

_____. **Education for critical consciousness**. New York: Continuum, 1973. In: FANTINI, A. E. A central concern: Developing intercultural competence. In: SIT Occasional Papers Series, Inaugural Issue (About Our Institution), 2000a.

_____. **Pedagogia do oprimido**. 17ª ed., Rio de Janeiro: Paz e Terra, [1970] 1987.

_____. **The Politics of Education**. S. Hadley, Mass.: Bergin & Garvey, 1985. In: GIROUX, H. *Pedagogia Crítica, Política Cultural e o Discurso da Experiência*. In: **Os Professores como Intelectuais**. Porto Alegre: Artmed Editora, 1997. P.123-144 (Cap. 7).

_____. **Pedagogia da Esperança. Um reencontro com a Pedagogia do Oprimido**. 1992. In: NETO, E. S. *Esperança, utopia e resistência na formação e prática de educadores no contexto neoliberal*. **Revista de Educação do Cogeme**. Ano 13, No. 24, junho, 2004. Disponível em: <http://arkheia.incubadora.fapesp.br/arquivos/revista_cogeme/pdfs/24/cap04-24.pdf>. Acesso em: 27 agosto, 2009.

_____. **Pedagogia da autonomia: saberes necessários à prática educativa**. São Paulo: Paz e Terra, 1996 (Coleção Leitura).

_____. **Teachers as cultural workers: Letters to those who dare teach**. Boulder, CO: Westview Press, 1998. In: FANTINI, A. E. A central concern: Developing intercultural competence. In: SIT Occasional Papers Series, Inaugural Issue (About Our Institution), 2000a.

FREITAS, M. T. A. Bakhtin. In: _____ **Vygotsky e Bakhtin - Psicologia e Educação: um intertexto**. São Paulo: Editora Ática, 2000. P. 117-153.

GARDNER, D.; MILLER, L. (Eds.) *Tasks for Independent Language Learning*. Alexandria, VA: TESOL, 1996. In: _____ **Establishing self-access: from theory to practice**. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. Disponível em: <http://books.google.com/books?hl=ptBR&lr=&id=qFlcoCN1JUoC&oi=fnd&pg=PR13&dq=selfaccess+centres+started+in&ots=RDpc3E5I_r&sig=QvAJFhQ0jd2yOMBONf5IYh4BCBY#PPA26,M1>. Acesso em: 29 março, 2009.

GEERTZ, C. **The interpretation of cultures: Selected essays**. New York: Basic Books, 1973. In: DENZIN, N. K.; LINCOLN, Y. S. **O planejamento da**

pesquisa qualitativa: teorias e abordagens. Tradução: Sandra Regina Netz. 2 ed. Porto Alegre: Artmed, [2003] 2006. 432 p., 25 cm. Título original: The Landscape of Qualitative Research: Theories and issues.

_____. **Local knowledge:** Further essays in interpretive anthropology. New York: Basic Books, 1983. In: DENZIN, N. K.; LINCOLN, Y. S. **O planejamento da pesquisa qualitativa:** teorias e abordagens. Tradução: Sandra Regina Netz. 2 ed. Porto Alegre: Artmed, [2003] 2006. 432 p., 25 cm. Título original: The Landscape of Qualitative Research: Theories and issues.

GIEVE, S.; MILLER, I. K. What do we mean by quality of classroom life? In: Gieve, S. & I. K. Miller (Eds.) **Understanding the language classroom.** Hampshire, United Kingdom: Palgrave Macmillan., 2006. P.64-87.

GIROUX, H. Professores como Intelectuais Transformadores. In: **Os Professores como Intelectuais.** Porto Alegre: Artmed Editora, 1997. P.157-164 (Cap. 9).

GOFFMAN, E. On facework: an analysis of ritual elements in social interaction. In: JAWORSKI, A.; COUPLAND, N. (Eds.). **The Discourse Reader,** London, Roterledge, 1967. P.306-321.

_____. **Frame analysis:** An Essay on the Organization of Experience. New York: Harper Colophon Books, 1974.

_____. Footing. **Semiotica,** 25:1-29, 1979. Tradução de Beatriz Fontana. In: RIBEIRO, B. T.; GARCEZ, P. (Orgs.). **Sociolingüística Interacional.** Porto Alegre: Age, 1998.

GREMMO, M.-J.; RILEY, P. Autonomy, Self-Direction and Self Access in Language Teaching and Learning: The History of an Idea. In: DAVIES, N. F. (Ed.). **System,** Vol. 23, No. 2. Reino Unido: Pergamon, 1995. P. 151-164.

GUBA, E. G.; LINCOLN, Y. S. Competing paradigms in qualitative research. In: DENZIN, N. K.; LINCOLN, Y. S. (Eds.) **Handbook of qualitative research.** Thousand Oaks: SAGE Publications, 1994. P.105-117.

GUMPERZ, J. J. **Discourse strategies.** Cambridge: Cambridge University Press, 1982. In: MILLER, I. K. **Researching Teacher Consultancy via Exploratory Practice:** A Reflexive and Socio-Interactional Approach. Tese de Doutorado. Lancaster University. Reino Unido, 2001.

_____. Contextualization and understanding. In: DURANTI, A.; GOODWIN, C. (Eds) **Rethinking Context:** Language as an Interactive Phenomenon. Cambridge: Cambridge University Press, 1992. P.229-52.

HALL, J. K. ; WALSH, M. Teacher-student interaction and language learning. **Annual review of applied linguistics,** 22. CUP, 2002. P.186-203.

HATCH, E. Second Language Learning – Universals? In: **Working Papers on Bilingualism**, 3, 1974. P.1-17. In: ALLWRIGHT, D. The Notion of Progress in Research on Language Teaching and Learning. Manuscrito não publicado, Reino Unido: Universidade de Lancaster, 2000. P.1-10.

HOLEC, H. **Autonomy in Foreign Language Learning**. Oxford: Pergamon. (First published 1979, Strasbourg: Council of Europe.), 1981.

_____. The Learner as Manager: Managing Learning or Managing to Learn? In: WENDEN, A.; RUBIN, J. **Learner Strategies in Language Learning**, Cambridge, Cambridge University Press, p. x-x., 1987.

_____. **Autonomy and self-directed learning: present fields of application**. Strasbourg: Council of Europe, 1988.

HOLLIDAY, A. **Appropriate Methodology and Social Context**. Cambridge: CUP, 1994.

HUTTUNEN, I. Towards Learner Autonomy in Foreign Language Learning in Senior Secondary Schools. Oulu: Acta Universitatis Ouluensis, 1986. In: TUDOR, I. **Learner-centredness as Language Education**. Cambridge: CUP, 1996.

HYMES, D. On communicative competence. In: PRIDE, J. B.; HOLMES, J. 1972. P. 269-93. In: STUBBS, M. The need for studies of classroom language. In: **Language, Schools and Classrooms: Contemporary Sociology of the School**. Suffolk, Reino Unido: Routledge, 1992. P.88-98.

KEMMIS, S.; MC TAGGART, R. **The Action Research Planner**. Victoria, Australia: Deakin University Press, 1982. In: BAILLEY, K. M.; NUNAN, D. (Eds.) **Voices from the language classroom: qualitative research in second language education**. 3. ed. New York: Cambridge University Press, 1996. 466 p. Disponível em: http://books.google.com.br/books?id=O8xqiBcmojwC&pg=PA305&lpg=PA305&dq=david+nunan,+action+research&source=bl&ots=cxc_78VkkI&sig=NeLNpk5KfwemLHcmbNPEvh_7u78&hl=ptBR&ei=X8nsScinF4estgeOkpXXBQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3#PPA305,M1. Acesso em: 21 abril, 2009.

_____. Action Research Planner. 1985. In: ALLWRIGHT, D. Three Major Processes of Teacher Development and the Appropriate Design Criteria for Developing and Using Them. In: JOHNSTON, B.; IRUJO, S. (Eds.). Research and Practice in Language Teacher Education: Voices from the Field. **Proceedings of the First International Conference on Language Teacher Education**, Minneapolis, maio de 1999. Minneapolis: Carla Working Paper, No. 19, 2001. P. 115-133.

KRAMER, S. **Por entre as pedras**. São Paulo: Editora Ática, 2002. P. 46-97 (Cap. 2).

- KREIDLER, C. **The Pronunciation of English: a Course Book in Phonology.** [Oxford]: Blackwell, 1989.
- KRUMM, H. J. Recueil de programmes de formation continue des enseignants répondant aux principes du Projet "Langues Vivantes" du Conseil de la Coopération Culturelle, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 1986. p. 4. In: HOLEC, H.. **Autonomy and self-directed learning: present fields of application.** Strasbourg: Council of Europe, 1988.
- KUMARAVADIVELU, B. **Beyond methods.** New Haven, CT, Londres: Yale University Press, 2003. In: ALLWRIGHT, D.; HANKS, J. **The developing language learner: An Introduction to Exploratory Practice.** Reino Unido: Palgrave Macmillan, 2009.
- KUSCHNIR, A. N. **Life in the Future.** Pôster apresentado no VI Evento Annual de Prática Exploratória e I Encontro do Projeto IPEL-Escola, PUC-Rio, Rio de Janeiro, 2004.
- LANZIOTTI, M. G. P. Prática Exploratória e 'glimpses' do Pensamento Vygotskiano— uma possível interface. 2001. In: **EP Centre Newsletter**, Number 2, março 2002. Disponível em: <http://www.lettras.puc-rio.br/oldepcentre/newsletter2002/html/new_writing_4.htm>. Acesso em: 3 maio, 2009.
- LECOMPTE, M. D.; GOETZ, J. P. Problems of reliability and validity in ethnographic research. **Review of Educational Research**, Spring, 52, 1, 1982. P.31-60. In: NUNAN, D. **Research methods in language learning.** Cambridge: CUP, 1992b. In: MILLER, I. K. **Researching Teacher-Consultancy via Exploratory Practice: A Reflexive and Socio-Interactional Approach.** Tese de Doutorado. Lancaster University. Reino Unido, 2001.
- LEVINSON, S. **Pragmatics.** Cambridge: CUP, 1983.
- LINCOLN, Y. S. The detached observer and the passionate participant: Discourses in inquiry and science. In: Encontro Anual da Associação de Pesquisa Educacional Americana, 1991, Chicago, EUA. Trabalho apresentado. In: GUBA, E. G.; LINCOLN, Y. S. Competing paradigms in qualitative research. In: DENZIN, N. K.; LINCOLN, Y. S. (Eds.) **Handbook of qualitative research.** Thousand Oaks: SAGE Publications, 1994. P.105-117.
- LORDELLO L., A. H. **Do my six teenage pupils think that group work can motivate them pedagogically in class?** 13 p. Trabalho final, Módulo *Issues in research methodology* (Especialização em Língua Inglesa) – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica, Rio de Janeiro, 2006.
- _____. Comunicação escrita. **O que é a Prática Exploratória para mim.** 8°. Evento Annual de Prática Exploratória: Teachers and learners as developing

practitioners/professores e alunos. PUC-Rio, 27 outubro. 2006. 1 f. In: _____. **Why Learner Autonomy? Why not? A Case Study of an English Student and her Teacher Seeking Learning Opportunities**. 2008. 79 f. Monografia (Especialização) - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica, Rio de Janeiro, 2008.

_____. **Why Learner Autonomy? Why not? A Case Study of an English Student and her Teacher Seeking Learning Opportunities**. 2008. 79 f. Monografia (Especialização) - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica, Rio de Janeiro, 2008.

LORDELLO L., A. H.; OLIVEIRA, D. L. S. Por que autonomia do aprendiz? Por que não? Ou: Uma aluna de ILE e sua professora buscando oportunidades de aprendizado (co) construídas. In: **Fórum Mundial de Educação (FME)**, março de 2008, Nova Iguaçu, RJ. Trabalho apresentado em forma de pôster (não publicado).

_____. Autonomy: an EFL student and her teacher co-constructing learning opportunities. In: **VI Encontro de Professores de Língua Inglesa do Estado do Rio de Janeiro (VI ENPLIRJ)**, setembro de 2008, Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ), Rio de Janeiro, RJ. Trabalho apresentado em forma de pôster (não publicado).

LÖWY, M. **As aventuras de Karl Marx contra o Barão de Münchhausen: Marxismo e positivismo na Sociologia do Conhecimento**. São Paulo: Busca Vida, 1987. In: FREITAS, M. T. A. Bakhtin. In: _____ **Vygotsky e Bakhtin - Psicologia e Educação: um intertexto**. São Paulo: Editora Ática, 2000. p. 117-153.

LYRA, I.; FISH BRAGA, S.; BRAGA, W. G. What puzzles teachers in Rio, and what keeps them going? **Language Teaching Research** 7, 2, p.143-62. Londres: Arnold, 2003. In: GIEVE, S.; MILLER, I. K. What do we mean by quality of classroom life? In: Gieve, S. & I. K. Miller (Eds.) **Understanding the language classroom**, 64-87. Hampshire, United Kingdom: Palgrave Macmillan., 2006.

MAGALHAES, M. C. C. . O professor de línguas como pesquisador de sua ação: a pesquisa colaborativa. In: Telma Gimenez. (Org.). **Trajetórias na formação de professores de línguas**. Londrina: UEL, 2002, v. , p. 39-58.

MARCUSCHI, L. A. **Análise da conversação**. São Paulo: Ática, 1986. In: DIONÍSIO, A. P. **Análise da conversação**. In: MUSSALIM, F.; BENTES, A. C. (Orgs.). **Introdução à linguística: domínios e fronteiras**. São Paulo: Cortez, 2001. V. 2. P.69-99.

MARINHO, A. Comunicação pessoal à Andréa Houara Lordello Lima. 20 junho, 2009.

McCARTHY, M. **Discourse Analysis for Language Teachers**. Cambridge: Cambridge University Press, 1991. In: LANDRY, K. L. Schemata In Second Language Reading. **The Reading Matrix**. Vol. 2, No. 3, setembro, 2002. Disponível em: <<http://www.readingmatrix.com/articles/landry/index.html>>. Acesso em: 24 maio, 2009.

MILLER, I. K. **Researching Teacher-Consultancy via Exploratory Practice: A Reflexive and Socio-Interactional Approach**. Tese de Doutorado. Lancaster University. Reino Unido, 2001.

_____. Comunicação pessoal em aula. Disciplina: Linguagem e ensino. Mestrado em Estudos da Linguagem, Departamento de Letras, PUC-RIO, 2º semestre, 2007.

_____. In: CRUZ, M. Prática Exploratória: a importância dos “porquês”. **Educação Pública**. 9 de outubro de 2007. Entrevista. Disponível em: <<http://www.educacaopublica.rj.gov.br/jornal/materias/0377.html>>. Acesso em: 15 agosto, 2009.

_____. Comunicação pessoal à Andréa Houara Lordello Lima. 2º. semestre, 2009.

MILLER, I. K.; CUNHA, M. I. A. Prática Exploratória: Novo conceito de pesquisa desenvolvido em sala-de-aula. *Cultura Inglesa - Rio de Janeiro*, 1997. In: **EP Centre newsletter**, No. 2, março de 2002. Disponível em: <http://www.lettras.puc-rio.br/oldepcentre/newsletter2002/html/new_writing_4.htm>. Acesso em: 24 abril, 2009.

MOORE, S. H. Linguistics, applied linguistics and research: the axis of evil for language teachers? **English Australia (EA) Journal**, 23 (2), 2006. P.3-11. Disponível em <http://www.englishaustralia.com.au/index.cgi?E=hcatfuncs&PT=sl&X=getdoc&Lev1=pub_jour_23_&Lev2=EAJ_23_2_moo>. Acesso em: 19 abril, 2009.

MORAES BEZERRA, I. C. R. **“Com quantos fios se tece uma reflexão?” Narrativas e argumentações no tear da interação**. 2007. 302 p. Tese de Doutorado - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, 2007.

MORAES BEZERRA, I. C. R.; MILLER, I. K. Professores de inglês envolvidos na socio-construção discursiva de seus entendimentos: o espaço da Prática Exploratória. In: VI Seminário de Línguas Estrangeiras, 17 a 19 de agosto, 2005, Universidade Federal de Goiás. FIGUEIREDO, F. J. Q. (Org.). **Anais do VI Seminário de Línguas Estrangeiras**, Universidade Federal de Goiás, Goiânia, CD-ROM, 2006. P.258-268.

NÓBREGA, A. N. A. **Narrativas e avaliação no processo de construção do conhecimento pedagógico**: abordagem sociocultural e sociosemiótica.

2009. Tese de Doutorado - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

NUNAN, D. **Understanding Language Classrooms: A Guide for Teacher-Initiated Action**. Englewood Cliffs, N. J.: Prentice-Hall, 1989. In: ALLWRIGHT, D. Three Major Processes of Teacher Development and the Appropriate Design Criteria for Developing and Using Them. In: JOHNSTON, B.; IRUJO, S. (Eds.). *Research and Practice in Language Teacher Education: Voices from the Field. Proceedings of the First International Conference on Language Teacher Education*, Minneapolis, maio de 1999. Minneapolis: Carla Working Paper, No. 19, p. 115-133. 2001.

_____. **Research Methods in Language Learning**. Cambridge: Cambridge University Press, 1992. In: ALLWRIGHT, D. Three Major Processes of Teacher Development and the Appropriate Design Criteria for Developing and Using Them. In: JOHNSTON, B.; IRUJO, S. (Eds.). *Research and Practice in Language Teacher Education: Voices from the Field. Proceedings of the First International Conference on Language Teacher Education*, Minneapolis, maio de 1999. Minneapolis: Carla Working Paper, No. 19, p. 115-133. 2001.

PENNYCOOK, A. **The Cultural Politics of English as an International Language**. London: Longman, 1994.

PESSOA, F. Odes. To be great, be whole. 1933. In: **Poems of Fernando Pessoa**. Tradução e edição: Edwin Honig e Susan M. Brown. São Francisco: City Lights Publishers, 2001. 240 p. Disponível em: <<http://www.amazon.com/dp/0872863425?tag=sitedepoesias-20&camp=15309&creative=331465&linkCode=st1&creativeASIN=0872863425&adid=1E2WERPTE959V57AYF6M&#>> Acesso em: 11 julho, 2009.

PORTOCARRERO, D. **Equação afetiva entre os filtros do professor e dos alunos no processo de ensinar e aprender LE (inglês): um estudo de caso**. 134 p. Dissertação de mestrado – Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução, Universidade de Brasília, Brasília, 2007. Disponível em: <http://bdtd.bce.unb.br/tesesimplificado/tde_busca/arquivo.php?codArquivo=2451>. Acesso em: 24 abril, 2009.

RAJAGOPALAN, K. A lingüística aplicada e a necessidade de uma nova abordagem. In: **Por uma lingüística crítica: linguagem, identidade e a questão ética**. São Paulo: Parábola, 2003. P. 77-80.

RESEARCH ON LANGUAGE AND SOCIAL INTERACTION. 33 (1), Lawrence Erlbaum Associates, Inc. 2000. In: NÓBREGA, A. N. A. **Narrativas e avaliação no processo de construção do conhecimento pedagógico: abordagem sociocultural e sociosemiótica**. 2009. Tese de Doutorado - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

- RIBEIRO, B. T. Conflict talk in a psychiatric discharge interview. In: COULTHARD, C. R. C; COULTHARD, M. (Eds.). **Texts and practices**. Readings in critical discourse analysis. London: Routledge, 1996. P.179-193.
- In: MILLER, I. K. **Researching Teacher-Consultancy via Exploratory Practice: A Reflexive and Socio-Interactional Approach**. Tese de Doutorado. Lancaster University. Reino Unido, 2001.
- RIBEIRO, B. T.; GARCEZ, P. (Orgs.). **Sociolingüística Interacional**. Porto Alegre: Age, 1998.
- RIBEIRO, B. T.; PEREIRA, M. G. D.. A Noção de Contexto na Análise do Discurso. *Veredas*, v. 6, n. 2. Juiz de Fora: Editora da UFJF (Versão reduzida), (2002) 2004. P.49-68.
- RILEY, P. (Ed.). **Discourse and Learning**. Londres: Longman, 1986. In: GREMMO, M.-J.; RILEY, P. Autonomy, Self-Direction and Self Access in Language Teaching and Learning: The History of an Idea. In: DAVIES, N. F. (Ed.). **System**, Vol. 23, No. 2. Reino Unido: Pergamon, 1995. P. 151-164.
- SACKS, H.; SCHEGLOFF, E. A.; JEFFERSON, G. A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation. **Language**, 50, 1974. P. 696-735.
- SANTIAGO, A. C. S. **Quem sou eu, quem somos nós? Membros do grupo da Prática Exploratória buscando entender suas próprias narrativas de experiência**. 2009. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica, Rio de Janeiro.
- _____. Publicação eletrônica [mensagem pessoal]. Mensagem recebida por <andreahlima@terra.com.br> em 14 abril, 2009.
- SANTOS, F. M. Publicação eletrônica [mensagem pessoal]. Mensagem recebida por <andreahlima@terra.com.br> em 16 julho, 2009.
- _____. Publicação eletrônica [mensagem pessoal]. Mensagem recebida por <andreahlima@terra.com.br> em 18 julho, 2009.
- SCHIFFRIN, D. Intonation and transcription conventions. In: _____ **Discourse markers**. Cambridge: CUP, 1987. P. ix-x.
- _____. Interactional sociolinguistics. In: MCKAY, S. L.; HORNBERGER, N. H. (Eds.). **Sociolinguistics and language teaching**. Cambridge: CUP, 1996. P.307-327.
- SELIGER, H.; SHOHAMY, E. **Second language research methods**. Oxford: Oxford University Press, 1989. p. 153-211.
- SHEERIN, S. Self-access. **Language Teaching**, 24(2): 143-167, 1991. In: AL-SAIDI, M. Investigating student attitudes towards CALL programs in the self-access centre at Sultan Qaboos University: an attempt towards

improvement. University of Warwick, 2002. Disponível em:
 <<http://www.squ.edu.om/Portals/28/Micro%20Gallery/forum/Forum8/mahmoud.pdf>> e em:
 <<http://www.coventry.ac.uk/cu/external/content/1/c4/43/68/v1233226608/user/Hilary%20Nesi%20MA%20%20dissertations.pdf>>. Acesso em: 29 março, 2009.

_____. Self-access. **Language Teaching**, 24(2): 143-167, 1991. In: GARDNER, D. & MILLER, L. **Establishing self-access: from theory to practice**. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.

_____. An exploration of the relationship between self-access and independent learning. In: Benson, P. & P. Voller (Eds.) **Autonomy and independence in language learning**. London: Longman, 54-65, 1997. In: AL-SAIDI, M. Investigating student attitudes towards CALL programs in the self-access centre at Sultan Qaboos University: an attempt towards improvement. University of Warwick, 2002. Disponível em:
 <<http://www.squ.edu.om/Portals/28/Micro%20Gallery/forum/Forum8/mahmoud.pdf>> e em
 <<http://www.coventry.ac.uk/cu/external/content/1/c4/43/68/v1233226608/user/Hilary%20Nesi%20MA%20%20dissertations.pdf>>. Acesso em: 29 março, 2009.

SLIMANI-ROLLS, A. Exploring a world of paradoxes: an investigation of group work. **Language Teaching Research** 7, 2:221-239, 2003.

STUBBS, M. Why is Language Important in Education? In: **Language, Schools and Classrooms: Contemporary Sociology of the School**. Suffolk, Reino Unido: Routledge, 1992. P.15-23.

_____. The need for studies of classroom language. In: **Language, Schools and Classrooms: Contemporary Sociology of the School**. Suffolk, Reino Unido: Routledge, 1992. P.88-98.

_____. Studies of classroom language. In: **Language, Schools and Classrooms: Contemporary Sociology of the School**. Suffolk, Reino Unido: Routledge, 1992. P.99-117.

TANNEN, D. **Conversational Style: analyzing talk among friends**. Norwood, NJ: Ablex, 1984.

_____. Appendix II. Transcription conventions. In: _____. **Talking voices**. Repetition, dialogue, and imagery in conversational discourse. Cambridge: CUP, 1989. P.202-3.

TRIM, J. L. M. **Developing a unit/credit scheme of adult language learning**. Oxford: Pergamon, 1980. In: HOLEC, H. **Autonomy and self-directed learning: present fields of application**. Strasbourg: Council of Europe, 1988.

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE, ESOL EXAMINATIONS. Preliminary English Test (PET). Disponível em: <<http://www.cambridgeesol.org/exams/general-english/pet.html>>. Acesso em: 20 junho, 2009.

_____. Certificate in Advanced English (CAE). Disponível em: <<http://www.cambridgeesol.org/exams/general-english/cae.html>>. Acesso em: 20 junho, 2009.

_____. Preliminary English Test (PET). Disponível em: <<http://www.cambridgeesol.org/exams/general-english/ket.html>>. Acesso em: 27 junho, 2009.

VALLES, M. S. **Técnicas cualitativas de investigación social**: Reflexión metodológica y práctica profesional. Madrid: Ed. Sintesis Sociologia, 1997. In: PORTOCARRERO, D. **Equação afetiva entre os filtros do professor e dos alunos no processo de ensinar e aprender LE (inglês): um estudo de caso**. 134 p. Dissertação de mestrado – Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução, Universidade de Brasília, Brasília, 2007. Disponível em: <http://bdtd.bce.unb.br/tesdesimplificado/tde_busca/arquivo.php?codArquivo=2451>. Acesso em: 24 abril, 2009.

VYGOTSKY, L. S. Extracts from *Thought and Language* and *Mind in Society*. In: B. Stierer & J. Maybin (Eds.), **Language, Literacy and Learning in Educational Practice**, 45-58. Clevedon: Multilingual Matters, 1994.

WALKER, R.; ADELMAN, C. **A Guide to Classroom Observation**. Londres: Methuen, 1975a. P.111-13, 143. In: STUBBS, M. Studies of classroom language. In: **Language, Schools and Classrooms**: Contemporary Sociology of the School. Suffolk, Reino Unido: Routledge, 1992. P.99-117.

_____. Interaction analysis in informal classrooms: a critical comment on the Flanders system. **British Journal of Educational Psychology** 45, 1, 1975b. P.92, 111. In: STUBBS, M. Studies of classroom language. In: **Language, Schools and Classrooms**: Contemporary Sociology of the School. Suffolk, Reino Unido: Routledge, 1992. P.99-117.

_____. Strawberries. In: STUBBS, M.; DELAMONT, S. (Eds.). **Explorations in classroom observation**. Londres: Wiley, 1976. P.111-12. In: STUBBS, M. Studies of classroom language. In: **Language, Schools and Classrooms**: Contemporary Sociology of the School. Suffolk, Reino Unido Routledge, 1992. P.99-117.

WALLACE, M. **Action research for language teachers**. Cambridge: Cambridge University Press, 1998. In: MOORE, S. H. Linguistics, applied linguistics and research: the axis of evil for language teachers? **English Australia (EA) Journal**, 23 (2), 2006. P.3-11. Disponível em <http://www.englishaustralia.com.au/index.cgi?E=hcatfuncs&PT=sl&X=getdoc&Lev1=pub_jour_23_&Lev2=EAJ_23_2_moo>. Acesso em: 19 abril, 2009.

WEEDWOOD, B. **História concisa da lingüística**. Tradução de Marcos Bagno. São Paulo: Parábola Editorial, 2002.

WENDEN, A. **Learner Strategies for Learner Autonomy**. Hemel Hempstead: Prentice Hall, 1991b. In: TUDOR, I. **Learner-centredness as Language Education**. Cambridge: CUP, 1996.

WIKIPEDIA. Schema (Psychology). Disponível em: <[http://en.wikipedia.org/wiki/Schema_\(psychology\)#cite_note-0](http://en.wikipedia.org/wiki/Schema_(psychology)#cite_note-0)>. Acesso em: 24 maio, 2009.

ZEICHNER, K. Formando professores reflexivos para uma educação centrada no aprendiz: possibilidades e contradições. In: ESTEBAN, M. T.; ZACCUR, E. (Orgs). **Professora-pesquisadora: uma práxis em construção**. Rio de Janeiro: DP&A, 2002.

8 Apêndice

Apêndice 1 - Primeira (e última) página do meu diário na Monografia de Conclusão de Curso de Especialização em Língua Inglesa, PUC - Rio, 2007/2008.

"31 March, 2007.

*I've just finished summarising the third chapter of *Autonomy in Foreign Language Learning*, by Henri Holec. While I was doing it, I was thinking about my own present situation, i.e., my reading and studying guided by my supervisor, X⁷⁸. So, I was thinking, 'Wow, this is what X has been doing to me. She's been practicing all these concepts with me - well, practicing is not the best word here'. What I'm trying to say is that when we write a monograph, a dissertation or a thesis, we should be helped to 'learn to learn (acc. to Holec) and not only to learn (acc. to mainstream education). Thus, how can I help my students to 'learn to learn' if I don't undergo the same process? I reckon this is what I've been trying to do now; in other words, I've been EXPERIENCING this situation so I can define my own objectives and needs in the future.*

For instance, when I summarized the third chapter, I tried to select the issues that would be relevant for my monograph. I guess I was being autonomous in a way in which I needed to make instantaneous unguided decisions. However, at other moments, I'll probably need more guidance and then I'll resource to X. It's interesting to observe, though, that the idea of writing this diary wasn't mine, but my supervisor's. And I think I ought to register that here because it makes part of the whole 'learning to learn' how to collect data and eventually write a monograph is. Based on her idea, I came up with an idea too; I've suggested a similar exercise to one of my private students, which she's agreed on. Once again, we can see how 'autonomy' is still needed to be acquired, as both my student and I need guidance in the 'learning to learn' process.

Despite all the possible still dependent procedures, I feel that I'm progressing towards a less blurred idea of what a monograph is and finding myself very happy for being able to help my student (to) become autonomous while, at the same time, be helped as well."

⁷⁸ No texto original, o nome de minha orientadora na época é mencionado, fato este autorizado pela mesma.

9
Anexos

Anexo 1 - Critérios de classificação dos níveis intermediário e avançado de aprendizes de ILE, de acordo com o programa ESOL (Universidade de Cambridge) e do Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (CEFR).

Adotando-se a terminologia utilizada pela grande maioria dos cursos particulares de inglês, a “produção” oral e escrita e a “compreensão” oral e escrita do aprendiz é categorizada da seguinte forma (de um modo geral): iniciante, falso iniciante, iniciante superior (às vezes, chamado de pré-intermediário), intermediário, intermediário superior e avançado. No campo de ensino-aprendizagem de ILE, o nível intermediário (como o próprio nome sugere) corresponde à transição entre os níveis iniciante e avançado. Em outras palavras, acredita-se que o aluno de ILE seja capaz de comunicar-se razoavelmente bem em inglês, utilizando-se de estruturas lingüísticas e de vocabulário apropriados àquele nível. De acordo com o programa *ESOL* (sigla, em inglês, para *English for Speakers of Other Languages*; Inglês para Falantes de Outras Línguas) da Universidade de Cambridge, no Reino Unido (University of Cambridge, ESOL Examinations, PET, <<http://www.cambridgeesol.org/exams/general-english/pet.html>>), o aprendiz de nível intermediário é capaz de utilizar a língua inglesa para

lidar com eventos do dia-a-dia [,] ler livros-textos ou artigos de revistas simples [,] escrever cartas [e/ou mensagens eletrônicas] sobre assuntos conhecidos [...] [e] fazer anotações numa reunião (ibid.).

Dessa forma, ainda que haja alguns “erros” gramaticais e pequenas interrupções na fluência do aprendiz, o mesmo é capaz de comunicar-se em inglês. O aluno de nível intermediário na classificação do *ESOL* corresponde ao nível B1, na taxonomia do Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (*Common European Framework of Reference for Languages - CEFR* - em inglês) (ibid.). Na Tabela 1, abaixo, encontra-se a descrição do que se espera de um aprendiz de nível B1, no tocante às cinco habilidades lingüístico-interacionais (escuta, leitura, interação verbal, produção oral e escrita) (Council of Europe, 2001, p.26, <http://books.google.com.br/books?id=PygQ8Gk4k4YC&dq=common+european+framework+of+reference+for+languages&printsec=frontcover&source=bn&hl=pt-BR&ei=WcSu6lHaextgf9ubCgBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4>). Foi mantida a narrativa em relação a cada habilidade dentro da tabela em primeira

pessoa (“Eu”), respeitando-se o texto original do “Quadro” (ibid.). Isto se dá devido à natureza auto-avaliativa de cada nível em questão. Também manteve a cor original de preenchimento de partes da tabela.

Tabela 1 – O aprendiz de ILE de nível B1 em relação às cinco habilidades lingüístico-interacionais, de acordo com o Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

Habilidades lingüístico-interacionais \ Nível	B1
escuta (<i>listening</i>)	Eu [o aprendiz de nível B1] consigo entender os principais pontos da fala normal clara sobre assuntos familiares regularmente encontrados no trabalho, na escola, no lazer etc. Eu consigo entender o principal ponto de muitos programas de rádio ou tv sobre tópicos atuais ou de interesse pessoal ou profissional, quando o ritmo [da fala] é relativamente devagar e claro.
leitura (<i>reading</i>)	Eu consigo entender textos que consistem principalmente de alta freqüência de linguagem do dia-a-dia ou relacionada ao trabalho. Eu consigo entender a descrição de eventos, sentimentos e desejos em cartas pessoais.
interação verbal (<i>spoken interaction</i>)	Eu consigo lidar com a maior parte das situações que surgirem, enquanto [eu] estiver viajando numa área onde a língua é falada. Eu consigo entrar, despreparado, numa conversa sobre tópicos que são familiares, de interesse pessoal ou pertinentes ao dia-a-dia (ex., família, “hobbies”, trabalho, viagem e acontecimentos atuais).
produção oral (<i>spoken production</i>)	Eu consigo conectar expressões de uma maneira simples, a fim de descrever experiências e acontecimentos, meus sonhos, desejos e ambições. Eu consigo dar razões e explicações para opiniões e planos. Eu consigo narrar uma história ou relacionar o enredo de um livro ou filme e descrever minhas reações.
escrita (<i>writing</i>)	Eu consigo escrever [um] texto simples e conectado sobre assuntos familiares ou de interesse pessoal. Eu consigo escrever cartas pessoais, descrevendo experiências e impressões.

Por outro lado, espera-se que o aprendiz de nível avançado de ILE possa comunicar-se com fluência e precisão, já possuindo o domínio das principais estruturas lingüísticas e utilizando um amplo vocabulário de inglês. Sendo assim, acredita-se que a comunicação seja mais fluídica, mais próxima à produção de um falante nativo. O mesmo programa *ESOL* acima citado define o aluno de nível avançado como sendo capaz de

usar o inglês de uma maneira efetiva para fins de negócios ou estudo [,] usar o inglês de modo confiante e flexível [e] produzir textos escritos claros e bem-estruturados sobre assuntos complexos (University of Cambridge, ESOL Examinations, CAE, <<http://www.cambridgeesol.org/exams/general-english/cae.html>>).

No mesmo “Quadro” (CEFR), o nível avançado corresponde ao nível C1 (ibid.). Na Tabela 2, a seguir, encontra-se a descrição do esperado desempenho do aprendiz de nível C1, considerando-se as cinco habilidades lingüístico-interacionais mencionadas (Council of Europe, 2001, p. 27, <http://books.google.com.br/books?id=PygQ8Gk4k4YC&dq=common+european+framework+of+reference+for+languages&printsec=frontcover&source=bn&hl=pt-BR&ei=Wc-Su6lHaextgf9ubCgBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4>).

Tabela 2 - O aprendiz de ILE de nível C1 no tocante às cinco habilidades lingüístico-interacionais, conforme o Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

Habilidades lingüístico-interacionais \ Nível	C1
escuta (<i>listening</i>)	Eu [o aprendiz de nível C1] consigo entender [uma] fala extensa mesmo quando ela não está estruturada claramente e quando as relações [entre os participantes] estão somente implícitas e não sinalizadas explicitamente. Eu consigo entender programas de televisão e filmes sem [fazer] muito esforço.
leitura (<i>reading</i>)	Eu consigo entender textos literários e de não-ficção longos e complexos, apreciando distinções de estilo. Eu consigo entender artigos de especialistas e instruções técnicas mais longas, mesmo quando elas não estão relacionadas com a minha área.
interação verbal (<i>spoken interaction</i>)	Eu consigo expressar-me fluentemente e espontaneamente, sem [demonstrar] muito [minha] procura pelas expressões. Eu consigo usar a língua de modo flexível e eficiente, para fins sociais ou profissionais. Eu consigo formular idéias e opiniões com precisão e relacionar minha contribuição habilmente às dos outros falantes.
produção oral (<i>spoken production</i>)	Eu consigo apresentar descrições claras e detalhadas de assuntos complexos, integrando sub-temas, desenvolvendo pontos particulares e concluindo apropriadamente.
escrita (<i>writing</i>)	Eu consigo expressar-me em [um] texto claro e bem-estruturado, expressando pontos de vista até certo ponto. Eu consigo escrever assuntos complexos numa carta, num ensaio ou num relatório, sublinhando o que eu considero ser as questões relevantes. Eu consigo selecionar um estilo apropriado ao leitor [que tenho] em mente.

Anexo 2 - Critérios de classificação do nível básico de aprendizes de ILE, de acordo com o programa ESOL (Universidade de Cambridge) e do Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (*CEFRL*).

No programa *ESOL* (University of Cambridge, ESOL Examinations, KET, <<http://www.cambridgeesol.org/exams/general-english/ket.html>>), o aprendiz de nível básico é aquele que

[...] possui habilidades básicas na língua inglesa [,] consegue entender [textos] simples escrito[s] em inglês [,] consegue comunicar-se em situações familiares [e] consegue entender notificações curtas e instruções orais (ibid.).

Este mesmo aprendiz no programa acima equivale ao nível A2 no Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (*CEFRL*) (ibid.). O leitor poderá consultar a Tabela 3 abaixo para uma completa descrição do que se acredita que o aprendiz de nível A2 seja capaz de realizar, considerando-se as cinco habilidades lingüístico-interacionais já citadas (Council of Europe, 2001, p.26, <http://books.google.com.br/books?id=PygQ8Gk4k4YC&dq=common+european+framework+of+reference+for+languages&printsec=frontcover&source=bn&hl=pt-BR&ei=Wc-Su6lHaextgf9ubCgBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4>).

Tabela 3 - O aprendiz de ILE de nível A2 no tocante às cinco habilidades lingüístico-interacionais, conforme o Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

Habilidades lingüístico-interacionais \ Nível	A2
escuta (<i>listening</i>)	Eu [o aprendiz de nível A2] consigo entender expressões e vocabulário com maior freqüência de palavras relacionadas às áreas de maior relevância pessoal imediata (por ex., informações pessoais ou sobre [minha] família muito básicas, compras de produtos, área local, emprego). Eu consigo pegar o ponto principal em mensagens simples, curtas e claras e em declarações verbais.
leitura (<i>reading</i>)	Eu consigo ler textos muito curtos e simples. Eu consigo encontrar informações específicas e previsíveis, em material escrito simples, do dia-a-dia, tais como anúncios de propagandas, prospectos, cardápios e horários e eu consigo entender cartas pessoais curtas e simples.
interação verbal (<i>spoken interaction</i>)	Eu consigo me comunicar nas tarefas simples e rotineiras que demandem uma troca de informações simples e direta sobre assuntos e atividades conhecidas. Eu consigo lidar com conversas bem curtas, ainda que eu geralmente não consiga entender o suficiente para manter a conversa, de minha parte.
produção oral (<i>spoken production</i>)	Eu consigo usar uma série de expressões e sentenças para descrever, de forma simples, minha família e outras pessoas, minhas condições de vida, meu histórico educacional e meu emprego atual ou mais recente.
escrita (<i>writing</i>)	Eu consigo escrever mensagens e bilhetes curtos e simples, relacionados a assuntos em áreas de [minha] necessidade imediata. Eu consigo escrever uma carta pessoal bem simples, por exemplo, de agradecimento a alguém por algo [recebido/feito].

Anexo 3 - Documento de autorização para a presente pesquisa.

Rio de Janeiro, 17 de dezembro de 2007.

Documento de consentimento livre e esclarecido

Intenciono empreender uma investigação com o intuito de melhor compreender as minhas atitudes autônomas, assim como as de Larissa XXXX, co-construídas interacionalmente em nossas aulas, durante o período de março a dezembro de 2007. Este estudo será inspirado numa pesquisa anterior (Lordello L., 2008), por mim realizada, na qual Larissa e eu participamos também, como aluna de inglês e professora, respectivamente. Para o estudo anterior, foram utilizadas as aulas do mesmo período acima citado, as quais foram gravadas em áudio analógico, com a permissão escrita da mãe de Larissa, Sra. Ana XXXX. Adicionalmente, alguns textos escritos por Larissa, como parte do processo pedagógico e/ou do projeto anterior, foram incluídos naquela investigação. Para a presente pesquisa, pretendo utilizar as fitas daquelas aulas gravadas, novamente, com a devida autorização da Sra. Ana, já que Larissa é menor de idade. Possivelmente, poderei utilizar também aqueles textos escritos (de Larissa) no estudo que estou propondo no atual momento.

Como continuarei a lecionar para Larissa em 2008, requisito o consentimento da Sra. Ana, ainda neste documento, a fim de que eu possa dar prosseguimento à gravação das classes que Larissa e eu teremos, em 2008. Assim o faço, por acreditar que as futuras aulas gravadas poderão dar ensejo a maiores entendimentos e /ou esclarecimentos para o estudo que, aqui, está sendo proposto. Peço a permissão da mesma senhora para a utilização de quaisquer textos escritos que, por ventura, Larissa produzirá em 2008, como parte de seu programa de aprendizado de inglês e/ou do atual projeto.

Esclareço, contudo, que as identidades de Larissa e de sua mãe serão mantidas em sigilo, através do uso de nomes fictícios, no texto escrito que se seguirá à pesquisa realizada. Ademais, apenas eu, Andréa Houara Lordello Lima, a autora do projeto - ou pesquisadores autorizados - farei uso das aulas gravadas

e/ou dos textos escritos. Saliento o papel principal de contribuição para a pesquisa (acadêmica ou de outra espécie) que as gravações e os textos proporcionarão, para a maior compreensão dos processos socio-interacionais em sala-de-aula (de LE). Dessa forma, aproveito para esclarecer que não existe intenção de minha auto-promoção ou de manipulação das interações gravadas e/ou dos textos para fins comerciais. Conseqüentemente, a investigação proposta somente será difundida em apresentações e/ou publicações acadêmicas.

Cabe mencionar que os participantes na pesquisa que estou propondo possuem liberdade para interromperem sua participação na mesma investigação, se assim for decidido. Também afirmo que quaisquer dúvidas que surgirem poderão ser esclarecidas através dos telefones 3325-0211 e 8859-7405 (meus telefones pessoais), ou dos meus emails andreaahlima@terra.com.br ou dedeiapuc@hotmail.com. Solicito, então, a permissão do(a) responsável por Larissa XXXX, Sra. Ana XXXX, para a utilização das gravações em sala-de-aula e/ou dos textos escritos por Larissa, no período de março a dezembro de 2007, no estudo que aqui estou propondo. Estendo o pedido para as futuras gravações em áudio que serão feitas em 2008, também, em sala-de-aula e/ou fora dela, assim como para os futuros textos escritos por Larissa, como parte do processo educativo e/ou do presente projeto.

Atenciosamente,

Andréa Houara Lordello Lima

Li o pedido acima e dou permissão para a utilização das gravações das aulas em 2007, assim como autorizo as futuras gravações em áudio em 2008. Também autorizo a utilização de quaisquer textos escritos por minha filha, Larissa XXXX, tanto no período de março a dezembro de 2007, quanto os futuros que ela poderá escrever, em 2008, como parte do processo educativo, enquanto for aluna de inglês de Andréa Houara Lordello Lima e/ou do projeto proposto para a atual investigação.

Assinatura da pesquisadora/autora do projeto:

Nome da aluna:

Assinatura do(a) responsável pela aluna:

Anexo 4 - Observações feitas por Larissa após escutar a fita da segunda aula gravada de 18 de abril de 2007⁷⁹.

lado A
*início da gravação mt ⁸⁰ baixo
*intonação [<i>sic</i>]
*não consegui entender quase nada da gravação
lado B
*correcting homework the teacher ask [<i>sic</i>] if I think that I have a good English accent, and I answer
“No, I don’t”
*demora p/ responder e perguntar questões no exercício.
*about the diary
I said that I had see [<i>sic</i>] “Code of Vince” ⁸¹ , I watched about 20 minutes with the subtitle in English, and the teacher ask [<i>sic</i>] how I feel with [<i>sic</i>] it, and I answer that I didn’t undestand [<i>sic</i>] some words, that some difficult
*The teacher trying make me talk about my decisions and feelings; asking things.
*But for me was very difficult answer this [<i>sic</i>] things

⁷⁹Mantive o espaçamento entre as linhas e entre as palavras entre uma linha e outra, assim como os parágrafos e os asteriscos (*) usados por Larissa em seu texto manuscrito. Ademais, procurei reproduzir a folha de papel de caderno com linhas horizontais, na qual Larissa escreveu suas observações.

⁸⁰Abreviação de “muito”.

⁸¹Acredito que o nome do filme seja “*The Da Vinci Code*”, uma vez que ele corresponde ao equivalente em português mencionado por Larissa no seu diário, na aula de 18 de abril de 2007, na monografia (Lordello L., 2008, p.74, Apêndice 4).

Anexo 5 - Os símbolos de transcrição usados na monografia (Lordello L., 2008), adaptados de Kreidler (1989) e Tannen (1984).

Símbolo	Significação
(1.5)	pausas acima de um segundo
:	som prolongado
<u>sublinhado</u>	ênfase
()	transcrição impossível
=	fala contígua
[sobreposição de fala
[não verbal]	descrição de comportamento não verbal
*	palavra ou unidade de tom mal pronunciada
/	separação entre as unidades de tom
{ xxx }	transcrição duvidosa
!	exclamação
◀ ▶	descrição de comportamento verbal em relação à palavra ou unidade de tom seguinte
“fala”	fala relatada

Anexo 6 - Sistema de símbolos usados em uma das etapas da transcrição das interações dos excertos da aula gravada no presente estudo (Atkinson & Heritage (1984); Kreidler (1989); Sacks, Schegloff & Jefferson (1974); Schiffrin (1987) e Tannen (1989)).

Símbolo	Significação
...	pausas curtas – até o limite de 1.5 segundos
(3.0)	pausas que ultrapassam o limite de 1.5 segundos
[ponto de início de sobreposição de fala
]	ponto de finalização de sobreposição de fala
=	ausência de pausa entre a fala de dois falantes distintos
.	entonação descendente, indicando finalização do enunciado
,	entonação contínua, indicando prosseguimento de fala
?	enunciado com entonação de pergunta
::	prolongamento de vogais
-	corte na fala ou auto-interrupção
<u>sublinhado</u>	acento ou ênfase no volume
MAIÚSCULA	forte acento no volume da palavra
hhh	risos
th	estalar de língua
(())	comentários do analista
(palavra)	transcrição duvidosa
()	transcrição impossível
“palavra”	fala relatada
/	separação entre as unidades de tom

Anexo 7 - Primeira interação selecionada do encontro com Larissa no dia três de setembro de 2008, na qual ela comenta sobre a Microinteração 1 (cf. Capítulo 5, Seção 5.1.1) da aula escolhida de 2007.

Encontro com Larissa - 3 de setembro de 2008

Tempo de gravação (digital) desde o início da gravação: 13 minutos e 14 segundos

Participantes/Falantes: Andréa e Larissa

T = turno do falante, L = linha da fala

T	L	Falante	Interações
1	1 2	Andréa	eu queria/ que você me dissesse/ o que você acha/ que tá acontecendo aqui
2	3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	Larissa	ah a gente tá/ conversando/ sobre os métodos de como se pode::/ensinar uma coisa pra outras pessoas/ e você tá::/ me fazendo:: assim/ acho que pensar/ em como eu gostaria que as aulas/ de inglês fossem/ é:: (2.0)/ o que tem assim tudo a ver (né?) com o trabalho que você tava fazendo/ de dar/ autonomia pros alunos/ e:: só que/ aqui eu nem tava sabendo disso mas/ acho que/ >talvez também< você podia/ tá pensando/ como eu falei que/ achava que as aulas/ é:: daquele jeito que estava sendo feita/ estavam sendo feitas/ eram/ <u>chatas</u> / e/ realmente/ (nossa) não me estimulavam muito/ é:: (3.0)/ você podia também (es)tar tentando ver um jeito que/ eu pudesse me interessar mais pelas aulas/ de tornar mais/ agradável =
3	14 15 16 17 18	Andréa	= uh-huh entendi/eu tô é:: >agora</ basicamente aqui/ quando eu pergunto pra você/ você me res- quando eu falo/ “I’d like y’a to be honest”/ nesse trecho::/ aqui mais ou menos/ que que você acha que tá acontecendo?/ >se cê quiser ler< ((trecho incompreensível)) não tem problema/ tá?
4	19 20	Larissa	(3.0) ah °aqui eu::° (2.0)/ num sei assim.../ acho que.../ cê tava.../ querendo ver minha opinião né? =
5	21 22	Andréa	= mas por que que eu queria/ saber sua opinião? (2.0)/ sua opinião sobre quê?
6	23	Larissa	sobre o (aprendizado) do meu inglês
7	24 25	Andréa	uh-huh e qual é sua opinião?/ o que que você falou?/ qual é sua resposta? =
8	26 27 28 29 30 31	Larissa	= falei que eu gostava de inglês/ mas não de aprender/ inglês/ porque::/ achava chato ma-/ que eu aqui/ °eu falei°/ °mais embaixo depois ((apontando para o turno 14 na Microinteração 1)) né°/ que eu gostava de música em inglês/ °filmes° <u>MAS/ ir pra um local/ pra aprender/ a fala::r/ a escreve::r/ eu não gostava/ talvez pelo/ pelo método</u>
9	32	Andréa	°uh [sei°
10	33	Larissa	[mas não é/ não me atraía/ <u>embora eu gostasse/ da língua</u>
11	34 35 36	Andréa	sei/ entendi/ então cê <u>gostava</u> de aprender inglês/ você <u>gostava</u> do inglês/ °é isso que cê tá dizendo°?/ mas não gostava de aprender inglês?
12	37	Larissa	<u>é [não/ é não gostava de ir pro curso</u>
13	38	Andréa	[é (assim)/
14	39	Larissa	<u>pra =</u>

15	40	Andréa	= entendi
16	41	Larissa	fazer os exercícios/ver as regras (3.0)
17	42	Andréa	e::/ o que que é o inglês pra você? (2.0)
18	43	Larissa	ah assim/ é uma língua/ >eu acho</ importante.../ por exemplo/
	44		é::/ eu não gostava de ir pro curso/ aprender/ <u>mas</u> / é::/ eu
	45		acabava aprendendo/ eu ia/ acabava aprendendo alguma coisa/
	46		quando eu chegava em casa/ e aí ia::/ ver uma letra de música/
	47		aí entendia o que/ tava falando (na) leta [sic] ⁸² / no filme/ ou::/
	48		usar às vezes assim o inglês de bobeira/ com/ alguns amigos no
	49		Msn ⁸³ / eu gostava/°assim° eu gos- gos- gosto de usar/ a língua
			=
19	50	Andréa	= sei =
20	51	Larissa	= embora não goste de::/ aprender assim/ (de) ir pro curso/ pra
	52		uma aula
21	53	Andréa	°entendi°
22	54	Larissa	e tal/ mas assim/ o inglês pra mim é (super) importante
	55		porque::/ >não é< >só pra mim</ acho que pra todo mundo/
	56		todo mundo deveria fazer um/ curso de inglês/ por mais que
	57		seja chato/ porque hoje em dia é importante assim/ (eu)
	58		tenho::/ eu tenho::/ essa consciência (2.0)
23	59	Andréa	°uh-huh°/o que que é::/ por que que você gosta do inglês?/
	60		você gosta do inglês?
24	61	Larissa	gosto assim/ de conversar em inglês assim eu gosto
25	62	Andréa	por que você gosta de::/ do inglês?/ de usar a língua/ por que
	63		que você gosta/ de usar a língua?/ cê falou pra mim/ “eu gosto
	64		de usar a língua”/” mas não gosto de aprender”
26	65	Larissa	é eu >gosto de usar</ eu acho assim/ é também eu acho::/ o::/
	66		eu gosto mais do in-/-glês britânico/ apesar de/ eu falar/ mais/
	67		o americano/ mas eu gosto mais do inglês britânico/ eu (gosto)
	68		assim/ do jeito como::/ da- das palavras/ tem um-/ umas
	69		palavras que/ eu acho assim/ muito fofi::nhas/ que significam
	70		bobearas/ mas que eu gosto de falar/ a palavra/ porque eu acho
			bonito
27	71	Andréa	ah (sei) =
28	72	Larissa	= e::/ do jeito também assim/ como e-/ algumas gírias que eles
	73		usam/ embora >também assim</ por um lado/ pra mim.../ seja
	74		difícil/ porque eu fico procurando falar/ algumas coisas que eu
	75		também go::sto/ de falar em português
29	76	Andréa	°uh-huh°
30	77	Larissa	tento falar em inglês/ só que/ às vezes não é possível/ então
	78		assim/ eu go::sto/ mas também gosto/ da minha língua
31	79	Andréa	°entendi°/ Larissa o que que é/ USAR a língua na tua opinião?
32	80	Larissa	... hum/ >por exemplo< no meu dia-a-dia assim/ às vezes eu
	81		uso/ é::/ às vezes eu/ canto umas músicas assim/ às vezes eu uso
	82		no::/ no Msn/ normalmente a gente/ usa as palavras/ é::/ °eu
	83		uso com os meus amigos°/ mas a gente usa a palavra/ não com
	84		aquele significado (real)/ a gente usa/ com o nosso significado

⁸²Provavelmente, Larissa quis dizer “letra”.

⁸³ MSN, site de relacionamento virtual, mencionado no Capítulo 4, Seção 4.3, Nota de rodapé 55.

	85		[(que tem assim) pra gente assim/
33	86	Andréa	[[((trocando a fita do gravador analógico)
34	87 88 89	Larissa	às vezes a gente usa/ com o significado real/ é::/ pra/ hoje em dia assim/ pra mim/ usar o inglês é isso/ é vo-/ é eu fazer uma brincadeira às vezes com os meus amigos/ escrever uma frase/ assim
35	90	Andréa	e no Msn cê usa/ com pessoas aqui do Brasil só?
36	91	Larissa	é/ só do Brasil
37	92	Andréa	uh-huh/ tá/ ok

Anexo 8 - Segunda interação selecionada do encontro com Larissa no dia três de setembro de 2008, na qual ela comenta sobre a Microinteração 2 (cf. Capítulo 5, Seção 5.1.2) da aula escolhida de 2007.

Encontro com Larissa - 3 de setembro de 2008

Tempo de gravação (digital) desde o início da gravação: 19 minutos e 26 segundos

Participantes/Falantes: Andréa e Larissa

T = turno do falante, L = linha da fala

T	L	Falante	Interações
1	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	Larissa	é nessa parte assim que eu falo que (2.0)/ “não tem jeito de mudar”/ é::/ “de como >se aprender</ inglês”/ hoje eu já penso diferente do que antes porque apesar de::/ lá no curso/ a gente te::r (2.0)/ ter tido que seguir assim/ as regras do curso ter/ usar o material e tal/ mas a gente também assim/ no que a gente pode fazer/ a gente fez coisas assim por fora/ (veja) que a gente pegou a mú::sica ⁸⁴ / e::/ é/ às vezes as conversas que a gente tinha que/ era às vezes o assunto era puxado pelo livro mas/ no::/ a gente acabava saindo um pouco/ >por exemplo< o semestre passado ⁸⁵ que a gente não usou material/ a gente teve umas aulas/ bem diferentes/ bem mais interessantes assim/ do que era antes/ e é eu acho que se/ >se tivesse< um curso que desse/ mais uma liberdade assim pro professor/ de usar esses métodos/ eu acho que/ você pode aprender inglês do mesmo jeito/ que você faz/ com o livro/ de uma forma mais interessante
2	15	Andréa	°uh-huh° =
3	16	Larissa	= que era o/ como a gente tava fazendo ⁸⁶ [°lá no°
4	17 18	Andréa	[e por que/ que você acha?/ que essa forma é mais interessante.
5	19 20 21 22 23 24 25 26	Larissa	ah porque eu acho/ por exemplo assim comigo/ com a minha vida/ tem mais a ver vo-/ eu (li)/ eu ver um filme e::/ aí a-/ aprender assim/ como uma coisa que::/ que o ator ou a atriz disse no filme/ aí aprendendo o vocabulário.../ é/ você/ o aluno poder levar uma música/ e::/ que ele gosta/ e trabalhar em cima dessa música/ com a letra dessa música/ eu acho que/ é mais interessante porque vo-/ é a vida/ do aluno que tá sendo levada/ é u-/ uma música/ (°é claro né?°)/ [(°se for uma música/ aqui°)/ que ele gosta/ que::
6	27	Andréa	[°uh-huh°
7	28 29 30	Larissa	dá pra ver/ pra ele ouvir/ e ele vai tá fazendo isso/ (aonde) ele pode aprender também/ com essa música/ saber que/ ele pode/ ouvir uma música só por ouvir/ mas ele pode também aprender com aquilo =
8	31 32 33	Andréa	= °uh-huh°/ °sei°/ eu queria retomar o que cê falou/ que cê falou que “no semes-“/ “que nem o semestre passado que a gente não usou material”/ eu tô repetindo exatamente =

⁸⁴Esta música foi estudada no primeiro semestre de 2008, quando Larissa ainda era minha aluna.

⁸⁵Primeiro semestre de 2008.

⁸⁶Provavelmente, ela se refere ainda ao primeiro semestre de 2008.

9	34	Larissa	= [uh-huh
10	35 36	Andréa	[é mais ou menos/ o que você falou/ aí eu queria/ retomar isso/ “que a gente não usou material”/ a gente não usou material? =
11	37 38 39 40 41	Larissa	= NÃO a gente::/ °é porque eu que-°/ é porque eu me expressei mal/ ((o que eu quis falar)) que a gente não usou material/ é dado assim é::/ dado/ pelo curso/ usando/ u-/ u::m/ seguindo/ uma lei que um curso impõe/ digamos meio assim/ não sei se eu tô me expressando muito bem/ [que a gente usou material
12	42	Andréa	[()
13	43 44 45	Larissa	a gente/ você até levava/ as regras do livro e tal/ e a gente usava (2.0)/ é::/ mas/ era/ uma aula/ que era mais livre/ pra gente decidir/ o que a gente queria fazer
14	46 47 48	Andréa	entendi/ você e/ e o professor/ quando (cê) diz/ “a gente” /quer dizer/ no caso era eu/ que era sua professora/ quando você diz “a gente” é::/ os <u>dois</u> ?/ podiam decidir?
15	49	Larissa	isso

Anexo 9 - Terceira interação selecionada do encontro com Larissa no dia três de setembro de 2008, na qual ela comenta sobre a Microinteração 3 (cf. Capítulo 5, Seção 5.1.3) da aula escolhida de 2007.

Encontro com Larissa - 3 de setembro de 2008

Tempo de gravação (digital) desde o início da gravação: 23 minutos e 57 segundos

Participantes/Falantes: Andréa, Larissa

T = turno do falante. L = linha da fala

T	L	Falante	Interações
1	1 2 3 4 5	Larissa	é/ aqui::/ aq-/ eu/ falei/ “I don’t hemem-“/ “remember too”/ and/ é e você:: (2.0)/ me corrigiu assim/ e >eu a- </ é::/ ensinou que nã-/ quando s-/ se fala (n)a negativa/ a gente não fala “too”/ fala/ “((pronunciando o ditongo ‘ei’ como em ‘day’)) either”/ ou “((pronúncia britânica)) either”/ e::/ me ensinou uma regra =
2	6	Andréa	= °sim° =
3	7 8	Larissa	= sem tá/ usando/ o material °assim né?°/ falando entre aspas/ é::/ [e
4	9	Andréa	[como você se sentiu?/ quando eu te corriji?
5	10 11 12 13	Larissa	... eu senti::/a na-/ na/ não lembro/ como eu senti/ naquela hora.../ mas acho que:: .../ senti como se fosse/qualquer/ em qualquer outra aula/ qualquer outra coisa/ um professor né?/ corrigindo/ um erro/ que você tem.../ não acho que/ eu não lembro/ como eu me senti =
6	14	Andréa	= [uh-huh [(fungando)]
7	15 16	Larissa	[mas eu/ acho [que eu/ não fiquei assim/ se-/ chateada/ alguma [coisa assim/ porque[/ era uma aula
8	17	Andréa	[uh-huh [()
9	18	Larissa	e tava lá né?/ pra aprender/ °realmente°
10	19 20 21 22 23	Andréa	((em tom de frustração)) °ah°/ ((em tom de frustração)) °sei°.../ quando cê disse/ quando cê falou aqui agora/ “como qualquer outra aula”/ é::/ eu tô en-/ eu tô querendo entender/ o que-/ o que que cê quis dizer assim/ “como qualquer outra aula”/ porque isso é importante pra eu entender/ [tá?
11	24	Larissa	[uh-huh
12	25	Andréa	aí =
13	26 27 28 29 30	Larissa	= “como qualquer outra aula” assim/ se fosse::/ u::m/ uma outra aula/ de >uma outra< língua/ qua-/ uma outra aula de/ matemática/ de português.../ de história/ de geografia/ que se um aluno fala alguma coisa.../ que não é correta/ o professor/ corrige.../ né?/ dentro da matéria [dele
14	31	Andréa	[°uh-huh° =
15	32	Larissa	= o que f-/ é correto
16	33 34	Andréa	°uh-huh°/ °entendi°/ °tá°/ e::/ continua?/ eu continuo falando/ ((apontando para o turno 19, Microinteração 3)) aqui? (2.0)
17	35	Larissa	u::h =
18	36	Andréa	= eu continuo?/ [falando?
19	37	Larissa	[continua...
20	38	Andréa	e aí você.../ fala.../ o primeiro/ “ok” (2.5)/ aí cê-/ quer fazer

	39		alguma observação?/ ou não? (2.5)
21	40 41 42	Larissa	não (3.0)/ aí você fala que:../ “você acha que:”/ “é possível” né?/ “aprender inglês”/ “da maneira que eu disse:”/ antes “usando le- s-“ é:../ “filmes músicas” (2.0)
22	43	Andréa	uh-huh/ ((fungando))
23	44	Larissa	aí eu/ falo “ok”...
24	45	Andréa	((risos baixos)) =
25	46 47	Larissa	= ((risadinhas baixas)) (4.0)/ é.../ não vi nada de impo-/ muito importante =
26	48 49 50 51 52 53 54	Andréa	= uh-huh (3.0)/ então quer dizer que aqui/ é:../ cê disse “I think”/ quando eu digo/ “I think there`s a way of learning a la-“/ “ well”/ “I disagree with you”/ “I think there`s a way of learning a language/ “u::m”/ “like the way you said”/ “using so::ngs”/ “using whatever movies a::nd”.../ “perhaps the subject won`t be SO boring”/ “ok?”/ °cê disse o que mesmo?°/ °desculpa°/ °não me lembro mais° ((fungando)).../ cê d-/ fez um comentário agora pouco.../ aqui você::
27	55 56	Larissa	ah que você fala.../ é/ que/ na na/ antes eu tinha dito que/ “eu gostava de usar [o inglês”/ é::
28	57	Andréa	[()
29	58 59 60 61	Larissa	nas/ “ouvindo músicas”/ “vendo filmes”/ e você falou que:: (3.0)/ ah que você fala que/ “você acedi-“/ “você acha que tem um jeito de:”/ “usar o in-“/ “aprender”/ “inglês”/ “ouvindo músicas”/ “vendo filmes” =
30	62 63 64	Andréa	= uh-huh.../ entendi (2.5)/ °tá°/ tem mais alguma coisa/ aqui nessa página ((página com a Microinteração 3 usada no encontro))/ que você gostaria de fal::ar/ ()/ ((fungando bem baixo))/ (2.5)
31	65	Larissa	°no°

Anexo 10 - Quarta interação selecionada do encontro com Larissa no dia três de setembro de 2008, na qual ela comenta sobre a Microinteração 4 (cf. Capítulo 5, Seção 5.1.4) da aula escolhida de 2007.

Encontro com Larissa - 3 de setembro de 2008

Tempo de gravação (digital) desde o início da gravação: 28 minutos e 9 segundos

Participantes/Falantes: Andréa, Larissa

T = turno do falante, L = linha da fala

T	L	Falante	Interações
1	1 2	Andréa	por que/ você fez mesmo/ essa ((referindo-se à pergunta “and you.../ do you like/ learning English?”)) pergunta/ pra mim?...
2	3 4	Larissa	eu acho/ que tava no livro.../ eu num lembro/ mas eu acho/ que tava no livro...
3	5	Andréa	então/ foi por que/ tava no livro?
4	6	Larissa	acho que sim/ né? =
5	7 8 9 10 11	Andréa	= °((em tom de frustração)) é?°/ ((fungando))/ ah/ e >como é<?/ >como é que foi feita<?/ essa pergunta? (3.0)/ ((apontando para a pergunta “and you.../ do you like learning English?”)) aqui (3.0)/ quero dizer o seguinte/ é::/ >o que que cê</ falou?/ como é que cê perguntou?/ assim.../ qual foi a pergunta? (2.0)
6	12	Larissa	“and you?”/ “do you like”/ “learning English?”...
7	13	Andréa	uh-huh
8	14	Larissa	nu::m/ lembro se foi com essa entonação mas.../ na hora/ eu-[
9	15 16 17 18	Andréa	[não/ foi/ foi/ uma/ isso ((apontando para o símbolo de transcrição “?” na pergunta “and you...”/ “do you like learning English?”)) aqui quer dizer/ que foi uma entonação de pergunta
10	19	Larissa	não/ é =
11	20	Andréa	= tá?
12	21 22 23	Larissa	é.../ mas assim/ eu não lembro/ exatamente/ como eu falei.../ também num lembro::.../ se na hora >(eu) pensei< alguma coisa antes de fazer [a pergunta
13	24 25	Andréa	[hu::m.../ é(m)/ voc-/ quem que tava fazendo::/ esse exercício com você?...
14	26	Larissa	((em tom de surpresa)) você
15	27	Andréa	uh (2.0)/ tinha mais alguém/ na sala?
16	28	Larissa	não...
17	29	Andréa	°((fazendo uma brincadeira)) não que a gente ((rindo)) visse°/ [hhh
18	30	Larissa	[hhh
19	31	Andréa	()/ ((rindo)) é só/ pra descontrair/ um pouco =
20	32	Larissa	= ((rindo)) uh-huh =
21	33 34	Andréa	= ((rindo)) tá bom/ é::/ e aí/ eu te pergun-/ eu fiz essa pergunta/ pra você antes né? =
22	35	Larissa	= isso
23	36	Andréa	aí você me respondeu::/ né?/ °a gente°/ °já°/ °falou sobre isso°/

	37 38 39		aí você <u>vai</u> imediatamente co-/ antes de e-/ assim que eu acabo a minha <u>fala</u> / anterior você <u>pum</u> / vai e/ me responde assim/ vai e me/ me/ faz uma pergunta/ e só tinha eu na sala/ e você
24	40	Larissa	°ah° (3.0)/ eu fiz porque eu tinha/ que fazer/ tava no livro pra fazer=
25	41	Andréa	= cê <u>tinha</u> / que fazer? =
26	42	Larissa	= eu acho que tinha/ acho que/ tava no livro sim
27	43	Andréa	uh-huh...
28	44	Larissa	eu num lembro/ mas tava (3.0)
29	45 46 47 48 49 50	Andréa	essa pergunta tava no livro/ foi até-/ é:./ ela tava no livro ((virando a página da folha de papel com a pergunta “and you?”/ “do you like learning English?”).../ e eu aproveitei a pergunta-/ pra fazer essa pergunta ((manuseando o papel)) pra você/ a pe-/ estando no livro/ ((manuseando o papel)).../ aí você: (2.0)/ fez a pergunta também pra mim ((fungando)) (2.5)/ °então ela tava no livro°/ °né?°/ °é° =
30	51	Larissa	= °hum° =
31	52	Andréa	= °isso daí°/ °ela tava no livro° =
32	53	Larissa	= NÃO eu tô FALANDO/ “ela tava no livro” assim
33	54	Andréa	não a-/ [desculpa
34	55	Larissa	[pra-/ [mim
35	56	Andréa	[isso a-[ela tava no livro
36	57	Larissa	[te perguntar também
37	58	Andréa	ah/ tá
38	59 60	Larissa	também/ acho que e-/ era: (2.0)/ u::m/ um exercício que você tinha que me perguntar/ e depois eu tinha/ que perguntar/ não[lembro
39	61 62	Andréa	[era/ era um exercício/ de pair work
40	63	Larissa	ah [então
41	64	Andréa	[era
42	65	Larissa	então era pra mim [sic]/ te perguntar também.
43	66	Andréa	então foi por isso/ que você fez a pergunta?...
44	67	Larissa	acho que sim
45	68	Andréa	°((em tom de frustração)) ah°/ [((riso de embaraço))
46	69	Larissa	[hhh
47	70	Andréa	TÁ bom/ ok

Anexo 11 - Quinta interação selecionada do encontro com Larissa no dia três de setembro de 2008, na qual ela comenta sobre a Microinteração 5 (cf. Capítulo 5, Seção 5.1.5) da aula escolhida de 2007.

Encontro com Larissa - 3 de setembro de 2008

Tempo de gravação (digital) desde o início da gravação: 31 minutos e 22 segundos

Participantes/Falantes: Andréa, Larissa

T = turno do falante, L = linha da fala

T	L	Falante	Interações
1	1 2	Larissa	cê também fala que::.../ cê fala que “você gostava”/ “gosta”/ “de aprender inglês”/ “do jeito que eu falei tam-“/ -bém”né? =
2	3	Andréa	= uh-huh
3	4	Larissa	“vendo filme”/ “escutando músicas” =
4	5	Andréa	= uh-huh
5	6	Larissa	“quando você fazia o curso”.../ “você também achava/ “meio chato”
6	7	Andréa	uh-huh
7	8 9	Larissa	“depois a metodo-“/ “-logia mudou”/ “porque você mudou de curso mas-“/ “também era”/ “era chato porque”/ “era uma rotina”
8	10	Andréa	uh-huh
9	11 12	Larissa	“você tinha que ir”/ “duas vezes por sema::na”.../ “fazer os exercí::cios”
10	13	Andréa	uh-huh
11	14	Larissa	aí depois cê fala do espanhol/ que [“você
12	15	Andréa	[°uh-huh°
13	16 17 18 19 20	Larissa	“fez no::”.../ °não cê num fala ainda que “cê fez”°/ é::/ “mas que o professor é era”/ “era muito dinâmico”/ “e fazia::...”/ °“muitas-°/ “num dava só-“/ “ele ensinava as regras”/ “mas não eram só as regras”/ “do livro”/ “certinho”/ “isso e aquilo”/ né/ “e cê gostava muito”
14	21 22	Andréa	uh-huh.../ e::/ é::.../ então (esse) professor de espanhol/ <u>ele</u> / ensinava as regras?...
15	23	Larissa	ensinava
16	24	Andréa	de uma forma/ tradicional
17	25	Larissa	não =
18	26 27	Andréa	= não/ e:: (2.0)/ e aí/ como é que termina <u>essa</u> / essa fala aqui.../ essa nos-/ nossa/ <u>aula</u> / nossa conversa (2.0)
19	28 29	Larissa	termina você falando/ né?/ “the teacher was trying”/ “to make <u>us</u> ”/ “understand the-“/ “the rules”.../ “in another way”
20	30	Andréa	uh-huh.../ e você?
21	31	Larissa	((em tom de riso baixo)) “ok” =
22	32	Andréa	= e eu?
23	33	Larissa	((em tom de riso um pouco mais alto)) “oK?”
24	34	Andréa	uh? =
25	35	Larissa	= “but we had to learn the-“/ “the rules”/ “right?”/ “I don’t

	36		know”/ “this”/ “is what I think”/ “right?”.../ “ok” (2.0)
26	37 38	Andréa	() ou não.../ que (que) cê achou disso?/ °quando cê di-°/ >como é que (a)</ >como é que</ terminou
27	39 40 41	Larissa	é terminou:.../ você dizendo que:.../ “voCÊ”/ “aprendeu:...”/ “o espanhol com um professor...”/ “que ensinava as regras”/ “mas-“/ “que não era:”/ “de um jeito tradicional”
28	42	Andréa	uh-huh
29	43 44 45	Larissa	e que:.../ “pra-“/ é.../ que/ “a respeito de >aprender< as regras...”/ é que “você acha que...”/ “a respeito de aprender as regras”/ “eu concordo”
30	46 47	Andréa	°quem?°/ pera aí/ “eu concordo”/ aqui eu quem?/ ((risinho baixo e curto))
31	48	Larissa	>“eu eu”<
32	49	Andréa	ah você/ você/ Larissa/ concorda?
33	50	Larissa	é/ [eu/ quer dizer/ eu falo “ok” né?/ eu acho que eu concordo (2.0)
34	51	Andréa	[ah
35	52	Larissa	bem =
36	53	Andréa	= você concorda?...
37	54 55 56	Larissa	°concordo° (2.0)/ hoje/ na na na >época eu<.../ n-/ quando isso começou.../ eu não sei se eu entendia muito-/ não/ eu não entendia muito bem/ assim...
38	57	Andréa	você concorda aqui/ quando cê fala “ok”?
39	58	Larissa	aqui?
40	59	Andréa	é
41	60 61	Larissa	nessa época.../ eu não sei se eu-/ e-/ eu acho que.../ eu falei “o-“/ “-k” mas eu [não/ tinha certeza =
42	62	Andréa	[uh-huh
43	63	Larissa	= se eu concordava =
44	64	Andréa	= por que que?/ cê falou então?/ “ok”
45	65 66	Larissa	ah/ eu não ((em tom de riso embarçado)) sei/ ((riso baixo e curto))/ porque:...
46	67	Andréa	fala o que cê pensa (2.0)
47	68 69	Larissa	porque aqui/ eu ainda/ eu num-.../ acho que eu não quis/ prolongar muito isso =
48	70	Andréa	= uh-huh
49	71	Larissa	né?.../então eu preferi falar “ok”/ pra:: =
50	72	Andréa	por que que/ cê não queria prolongar?...
51	73 74	Larissa	acho que e(ra) mais uma questão de::/ de::/ pra não ter.../ que ficar falando em inglês...
52	75	Andréa	((em tom de surpresa)) °é?° =
53	76	Larissa	= é./ ((riso baixo e curto))...
54	77	Andréa	°((em tom de exclamação)) ur° =
55	78 79 80	Larissa	= é. (3.0)/ mas assim/ hoje/ eu::/ hoje/ eu concordo com isso (2.0)/ e::/ e-/ até uma questão.../ foi engraçado a gente começar a fazer/ essa coisa/ °esse-°/ essa pesquisa/ esse

	81 82		trabalho.../ e a:/: na escola.../ esse semestre.../ no início >desse semestre ⁸⁷ </ a gente começou estudando/ em (despe)...
56	83	Andréa	°o que que é isso?°
57	84	Larissa	é uma matéria.../ lá da escola/ é:/: didática::
58	85	Andréa	°es-°/ °[pecial?°
59	86	Larissa	[de ensino/ é especial[...
60	87	Andréa	[°hã::°
61	88	Larissa	alguma coisa =
62	89	Andréa	= °hã:°...
63	90	Larissa	e aí/ a gente estudou as <u>tendências</u> .../ é tendência tradicio[nal =
64	91	Andréa	[hã::
65	92	Larissa	= tendências renovadas/ ten- =
66	93	Andréa	= °hã::°
67	94 95 96 97 98	Larissa	e eu fiz a-/ a tendência-/ era um trabalho/ que você tinha que:/: DAR aula sobre as tendências.../ e eu fiz >sobre a< renovada progressista.../ e:/: pr-/ de-/ -monstrar também o >negó- das-<.../ é tendências.../ e vi algumas das >coisas assim</ que <u>vo-</u> cê falava.../ sobre a pesquisa ⁸⁸ ...
68	99	Andréa	°uh-huh°...
69	100 101 102	Larissa	dentro dessas tendências.../ e aí eu passei a entender melhor/ a minha professora.../ ela não é totalmente liberal/ assim/ mas ela/ dá uns trabalhos bem legais/ [assim também pra gente
70	103	Andréa	[((mexendo no gravador analógico))
71	104 105 106		fala/ sobre muitas/ ((pronunciando o 'e' da primeira sílaba com som aberto como 'mé')) metodologias/ de ensino.../ e ela:/: ela adora-/ Piage:t/ e Paulo Freire
72	107	Andréa	°uh-huh°
73	108 109 110 111 112	Larissa	e:/:.../ aí hoje em dia assim/ eu entendo mais.../ sobre isso.../ e eu acho que é-/ esses meios/ assim alternativos.../ é:/:.../ que você se-/ preocupa mais-/ é:/:.../ >você< tenta:/: com o aluno >chegar a um-</ um a-/ cordo.../ de como.../ é:/:.../ vocês querem >trabalhar juntos</ pra alcançar-/ um <u>objetivo</u>
74	113	Andréa	uh-huh =
75	114 115 116 117	Larissa	= eu acho que isso/ é:/: muito legal.../ ()/ (vá)/ por mim/ eu acho que todas as escolas/ tinham que/ adotar isso/ todos os cursos.../ porque:/: talvez/ assim.../ (pr)o professor/ ele tenha um pouco mais de trabalho...
76	118	Andréa	°hum° =
77	119	Larissa	mas o objetivo:/: pode ser-/ muito melhor =
78	120 121	Andréa	= °uh-huh°.../ por quê?/ que o objetivo pode ser melhor?.../ é o objetivo?
79	122	Larissa	obje-/ é.../ é:/:.../ é o objetivo:/: é:/: não é o [objetivo/ era:/:

⁸⁷ Segundo semestre de 2008.

⁸⁸ Ela se refere à pesquisa anterior, na qual eu e ela participamos também (Lordello L., 2008).

80	123 124	Andréa	[^o uh-hu ^o / o que que pode ser melhor?
81	125	Larissa	>por exemplo< aq-/ na aula de:../ nesse caso.../ de:../ de dar aula
82	126	Andréa	uh-[huh
83	127 128	Larissa	[né/ de ensinar.../ era:: (2.0)/ a con-/ a conclusão.../ do ensino.../ >pode ser (melhor)</ >por exemplo<.../ aqui falando de inglês...
84	129	Andréa	uh-huh
85	130 131	Larissa	you é uma professora de inglês e::/ you trabalha/ usando-/ esse método/ assim
86	132	Andréa	uh-huh =
87	133 134	Larissa	= de levar mú::sica/ coisas que os alunos.../ eles mesmo-/ eles mesmos levam.../ do seu mundo/ assim/ coisas-
88	135	Andréa	sei =
89	136 137	Larissa	= que eles gostam/ pra aula/ e aí you dá aula em cima/ desse material
90	138	Andréa	uh-huh...
91	139 140	Larissa	e::/ então/ eu acho que.../ eles a-/ hum-/ acabam/ aprendendo muito <u>mais</u> inglês
92	141	Andréa	uh-huh
93	142 143 144	Larissa	porque às vezes eles.../ nem percebem que eles tão aprendendo uma coisa.../ mas eles aprenderam.../ e aí quando you vai fazer uma avaliação/ que não precisa/ ser necessariamente uma prova
94	145	Andréa	^o uh-huh ^o / ^o sei ^o
95	146 147 148 149	Larissa	é aí eles/ percebem/ que/ eles tão sabendo fazer isso/ tão sabendo fazer aquilo.../ e eles podem é.../ você.../ tem o livro/ e you tem lá as regras/ um monte de regras/ pra você.../ aí you lê aquilo/ mas you le(r) e decorar/ não quer dizer que you aprendeu =
96	150	Andréa	= ^o uh-huh ^o =
97	151 152	Larissa	= porque you pode na-/ mesmo tendo as regras ali/ you pode não saber usar =
98	153 154	Andréa	= entendi/ só quero retomar uma coisa que cê falou/ pra eu poder entender melhor isso [né?
99	155	Larissa	[^o uh-huh ^o
100	156 157 158 159	Andréa	é::/ quando cê falou assim/ que-/ que “o professor DÁ aula”/ “em cima daquilo que o-”/ “que o aluno traz...”/ é::/ então o professor/ é::/ dá aula mesmo?.../ que que a-?/ o professor/ dá aula?/ é isso-/ é isso que o professor faz?.../ ele DÁ aula...
101	160	Larissa	((ruído indescritível no ambiente))/ ^o dá ^o =
102	161 162	Andréa	= ^o dá. ^o / ((ruído indescritível no ambiente)).../ ^o uh-huh ^o / quando o aluno-/ <u>leva</u> / ^o um ^o .../ que nem you levou/ né? =
103	163	Larissa	= uh-huh
104	164 165 166 167	Andréa	sua música.../ sei lá/ >cê falou< “ah”/ “dá mais”/ cê também falou “ah o-“/ “às vezes dá mais trabalho pro professor”.../ né?/ (como) assim/ “o aluno tá levando”/ “o material da realidade dele”/ ^o cê falou né? ^o

105	168	Larissa	uh-[huh]
106	169	Andréa	[aí/ mesmo assim/ > ainda é</ o professor ainda/ dá aula? (2.0)
107	170	Larissa	acho que <u>sim</u> / >de uma</ de uma cer-/ ta maneira sim
108	171	Andréa	uh-huh°
109	172 173 174 175 176	Larissa	porque apesar-/ de o aluno tá participando (2.0)/ é:: (2.0)/ tá levando:: material.../ pro professor/ mas eu-/ é::/ o professor.../ ele::.../ ainda-/ assim/ ele é o professor/ ele tem o/ conhecimento (2.0)/ daquilo/ coisas que o aluno ainda não sabe/ mas que o aluno vai aprender/ junto com o professor =
110	177	Andréa	= a::h/ [entendi
111	178 179 180 181 182	Larissa	[>não é só</ mas assim/ ele não é/ como no ensino tradicional/ que o professor/ ele é dono de toda a verdade/ eu acho que/ isso não tem nada a ver/ o professor/ ele também aprende assim/ algumas coisas com o aluno.../ mas-/ é/ pra >mim é</ ainda >assim é</ da(r)/ aula =
112	183 184 185 186 187	Andréa	= °entendi°.../ °entendi°.../ °tá°/ Larissa/ é::.../ quero só retomar/ isso aqui/ huh/ quando cê fala assim “a::h”/ é o/ “eu falei ‘ok::’”/ e/ “mas eu não me lembro se eu tava concordando”/ né?/ quando cê fala “ok”/ “(é) que eu num queria estender muito”/ “eu num queria falar muito”/ “em inglês”
113	188	Larissa	é. =
114	189	Andréa	= né?/ cê falou alguma coisa assim/ agora há pouco
115	190	Larissa	uh-huh
116	191 192 193	Andréa	é::/aí eu queria te perguntar o seguinte/ é:: (2.0)/ vo-/cê-/ você acha/ que você tava/ <u>mais</u> concordando/ ou <u>menos</u> concordando/ com o que eu tava falando? (2.0)
117	194 195 196 197 198 199 200 201	Larissa	eu acho que:: (2.0)/ eu-.../ eu acho que eu entendi/ o que você falou.../ mas era uma coisa assim/ >que eu<.../ não tinha experimentado.../ então não.../ sabia se-/ realmente dava certo/ eu não tinha.../ nenhum conhecimento naquela.../ naquela.../ época.../ como eu tenho hoje/ >que eu estudei as tendências<.../ e::/ num sei/ eu acho que.../ verdadeiramente/ eu num tava concordando/ porque eu/ pensava que:: (2.0)/ aque::le/ era o único jeito assim/de você/ aprender alguma coisa (2.0)
118	202 203 204 205 206 207 208 209	Andréa	uh-huh.../ é::/ e como-/ falei isso aqui/ pra você.../ independente de/ você naquela época/ ter o conhecimento/ e depois você aprendeu/ sobre metodologia/ o que que cê <u>achou</u> ? (3.0)/ disso aqui tudo?/ (lembra) aí depois eu falei/ da época que eu estudei espanhol-/ não tô falando em relação à metodologia mais não/ o que que cê <u>aCHOU</u> / >de eu< falar/ isso aqui tudo/ pra você?.../ naquele momento/ na- / na aula? (3.0)/ que >cê <u>achou</u> </ disso? assim/ você lendo/ isso aqui agora comigo.../ ((fungando)) =
119	210 211	Larissa	= eu acho que/ eu penso é que.../ [achei que você falou muito mais po::r...
120	212	Andréa	[(por-)
121	213	Larissa	é::.../ porque uma coisa levou a ou::tra/ do que realmente.../

	214		pra::.../ me/ fazer entender <u>alguma</u> °coisa°/ °assim°/ °num sei° =
122	215	Andréa	= ((em tom bem alto)) h[hh/ hhh
123	216	Larissa	((em tom mais baixo)) [hhh [((em tom abafado)) hhh
124	217 218	Andréa	[dá pra/ cê me explicar melhor isso? =
125	219	Larissa	= assim.../ que eu te perguntei =
126	220	Andréa	= é =
127	221 222	Larissa	= “se você-”/” gostava de aprender inglês”/ aí você falou que “sim”.../ “do jeito que eu tinha falado”
128	223	Andréa	= uh-[huh
129	224 225	Larissa	[e::/ que.../ “você quando-“/ “fez”.../ “>curso< de inglês”/ você achava cha::to”
130	226	Andréa	uh-huh =
131	227 228 229 230	Larissa	= e tal/ “e depois”/ “você fez”/ “um curso de espanhol”/ “que você achou legal”.../ acho que/ >naquela hora</ eu pensei que você::/ falou.../ mais assim/ porque eu tinha falado que achava chato.../ e que não tinha outra maneira de- / de aprender
132	231	Andréa	entendi/ [tô entendendo
133	232 233 234	Larissa	[e que.../ você falou assim/ só porque uma coisa levou à outra.../ e não pra::.../ mostrar que/ havia.../ realmente outro jeito/ talvez que a gente pudesse fazer aquilo
134	235	Andréa	agora/ acabei não enten[dendo de novo =
135	236	Larissa	[hhh/ hhh
136	237 238 239	Andréa	= ((riso embaçado))/eu num tô entendendo/ eu vou tentar-/ é::/ você pode tentar/ °me° ((emitindo as próximas palavras em tom de riso embaçado)) °explicar de novo°?...
137	240	Larissa	é/ então huh.../ [é::
138	241	Andréa	[eu te respondi?/ à pergunta?
139	242	Larissa	respondeu.
140	243	Andréa	e >como é<? que/eu te respondi/ essa pergunta?/ fazendo o quê?
141	244	Larissa	concordando/ em partes/ comigo
142	245 246	Andréa	mas/ como que eu fiz?/ como é que/ eu te respondi?.../ eu fiz o quê?...
143	247	Larissa	você me contou/ experiências suas (2.0)
144	248	Andréa	uh-huh/ você gostou?/ de escutar >a minha experiência<? (2.5)
145	249 250	Larissa	não lembro.../ eu acho que::.../ eu não tinha ligado muito (3.0)/ hhh/ eu acho >que eu<.../ nu::m =
146	251	Andréa	= não gostou.
147	252	Larissa	[NÃO É >QUE EU< NÃO TENHA gostado/
148	253	Andréa	[eu (tô) (te)/ eu tô te influenciando/ eu num podia [falar
149	254 255 256 257	Larissa	[NÃO/ NÃO/ acho que/ num tinha gostado/ nem desgostado/ acho que::.../ como eu falei/ achei que e-/ que >você< tinha comenta::do/ a-/ feito::/ um comentário de-/ porque eu tinha

	258		falado/ alguma outra coisa/ então você falou.../ meio que/ só pra mostrar sua opinião
150	259	Andréa	hum =
151	260	Larissa	= (°sabe?°)
152	261 262	Andréa	entendi.../ então cê acha/ que eu falei isso aqui/ pra eu reforçar/ minha opinião?.../ ou pra mostrar/ minha opinião?
153	263	Larissa	é.
154	264	Andréa	e por que?/ que eu queria/ mostrar/ minha opinião? (3.0)
155	265 266	Larissa	ah num sei/ porque eu mostrei a minha/ e você podia/ querer ter/ (me) mostrado/ a sua/ também
156	267 268 269 270 271 272 273	Andréa	°hum°.../ °uh-huh°/ vamo ver co-/ ((virando as páginas do texto com as interações da aula do dia 8 de agosto de 2007)) voltar aqui/ como é que cê/ mostra/ sua opinião (3.5)/ ((apontando para a Microinteração 5)) olha aqui.../ aqui você mostrando/ sua opinião (2.0)/ e o último ((virando as páginas do texto com as interações da mesma aula)) aqui/ eu mostrando/ minha opinião ((virando as páginas do mesmo texto)) (2.0)
157	274 275	Larissa	((em tom baixo)) hhh (3.0)/ maior né? (3.0)/ porque::/ assim/ eu acho/ que eu falei/ pouco (2.0)/ porque:: =
158	276	Andréa	= ((mexendo no gravador analógico))
159	277	Larissa	eu::
160	278 279	Andréa	((trocando o lado da fita do gravador analógico)) °pode continuar°/ °que o outro tá gravando°/ [°não tem problema não°
161	280	Larissa	[°ah tá°
162	281	Andréa	[((trocando o lado da fita do mesmo gravador))
163	282	Larissa	[porque::/ eu::/ não:: (2.0)
164	283	Andréa	[((ainda trocando o lado da fita))
165	284	Larissa	[°ai (num sei)°/ °o que°/ °que eu ia falar° (3.0)
166	285 286	Andréa	[((ainda trocando o lado da fita)) ((em tom de riso)) igual/ eu fiz a minha pergunta...
167	287	Larissa	[é::...
168	288	Andréa	[((ainda trocando o lado da fita))
169	289	Larissa	ah.../ porque/ eu não::/ não queria falar.../ muita coisa.../ em inglês
170	290	Andréa	[hu::m
171	300	Larissa	[que é >que eu</ já tinha falado antes =